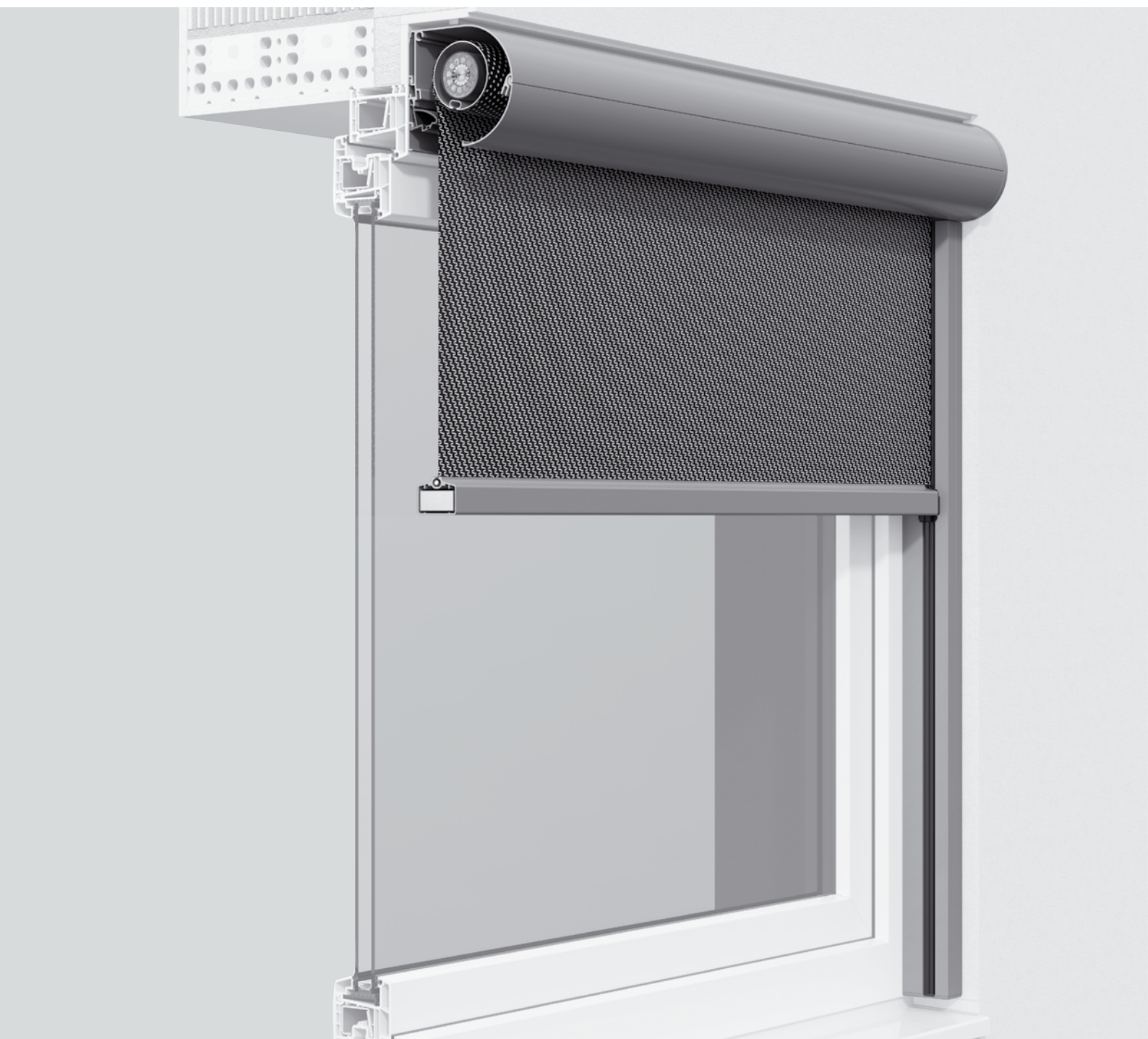


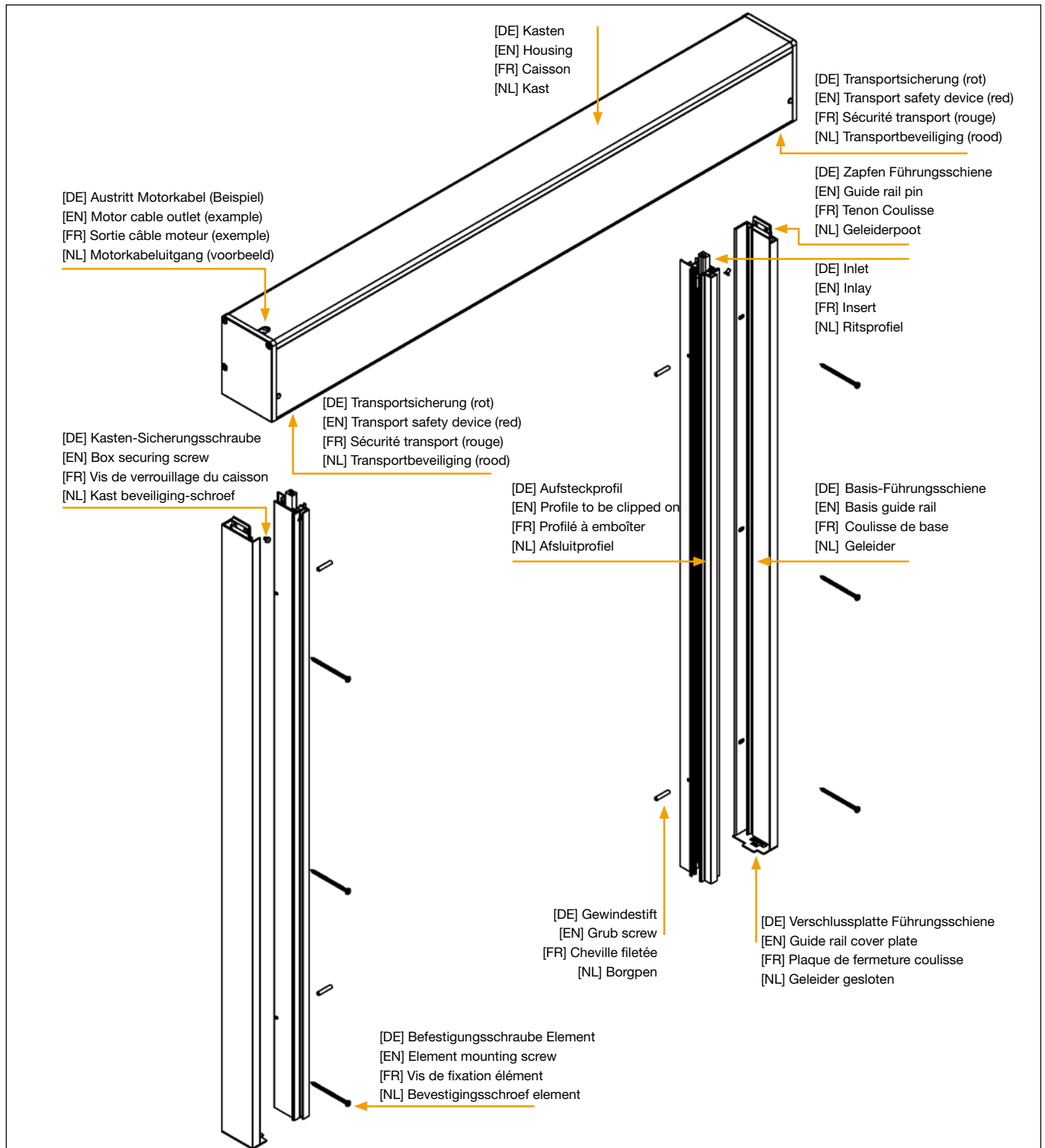
zipSCREEN®.2

Montageanleitung
Assembly instruction
Instructions de montage
Montagehandleiding

roma

ROLLADEN
RAFFSTOREN
TEXTILSCREENS





[DE] Werkzeugliste:

- ✳ T20 + T25
min. 200 mm; Ø max. 9,5
- 2,5 + 5,0
- ⊕ Kreuzschlitz
- Maßband 7 m
- Wasserwaage
- Bohrmaschine
- Bohrer Ø 4 mm + 6 mm
Standard, 150 mm, 300 mm
- Motoreinstellkabel Somfy

[EN] Tools:

- ✳ T20 + T25
min. 200 mm; Ø max. 9,5
- 2,5 + 5,0
- ⊕ Crosshead
- 7-m tape measure
- Level
- Drill
- Drill bits Ø 4 mm + 6 mm
Standard, 150 mm, 300 mm
- Motor adjustment cable Somfy

[FR] Liste d'outils:

- ✳ T20 + T25
min. 200 mm; Ø max. 9,5
- 2,5 + 5,0
- ⊕ Tournevis cruciforme
- Mètre à ruban 7 m
- Niveau à bulle
- Perceuse
- Mèches Ø 4 mm + 6 mm
Standard, 150 mm, 300 mm
- Câble-commande du moteur

[NL] Gereedschap:

- ✳ T20 + T25
- 2,5 + 5,0
- ⊕ Kreuzschlitz
- Meetlint 7 m
- Waterpas
- Boormachine en boren
- Motor afstelkabel



[DE] Hinweis: Bei Bedarf zuerst Durchgang für Motorkabel oder Kurbel bohren!

[EN] Note: If necessary, first drill a through-hole for the motor cable or crank !

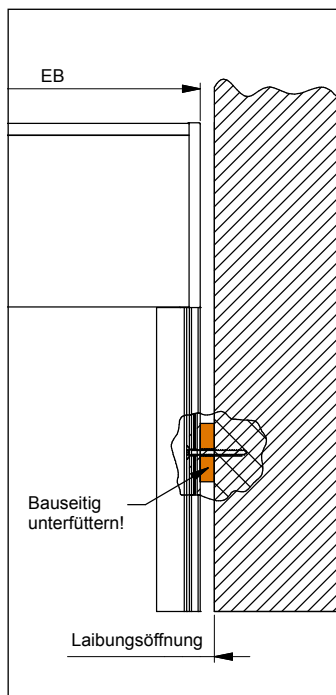
[FR] Remarque : si nécessaire, percer tout d'abord un trou pour le passage du câble moteur ou de la manivelle !

[NL] Opmerking: indien nodig eerst een gat voor de motorkabel of slingerstang boren.

Kurbel | manivelle
crank | slingerstang



D



[DE] Blendenkappen nicht seitlich befestigen. Blenden und Blendenkappen dürfen keinesfalls einen Spalt aufweisen



[EN] Do not fix the side caps to the wall. There may not be any distance between blind and side cap!



[FR] Ne pas fixer la joue latéralement. Il ne doit y avoir aucun espace entre la joue et le caisson



[NL] Kastkappen niet zijdelings monteren. Kast en kastkappen kunnen onder geen beding spleten vertonen.

[DE] Lose Lieferung der Verschlussplatte

[FR] Livraison des plaques de fermeture non montées

[EN] Cover plate supplied unmounted

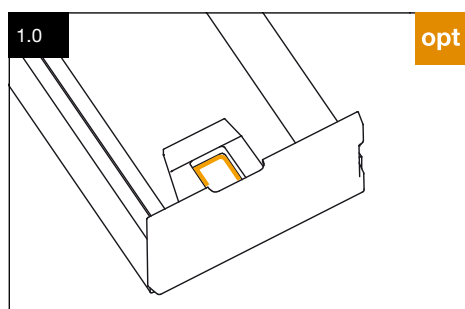
[NL] Losse levering van de onderlijststoppen

[DE] Verprägung der lose gelieferten Verschlussplatte

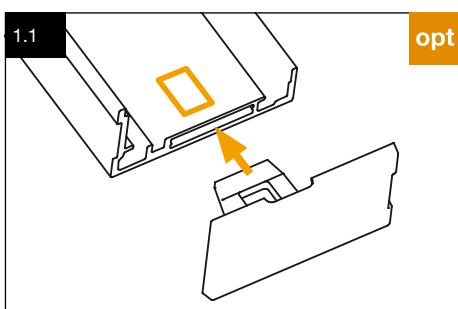
[EN] Stamping the loose delivered cover plate

[FR] Estampage des plaques de fermeture non montées

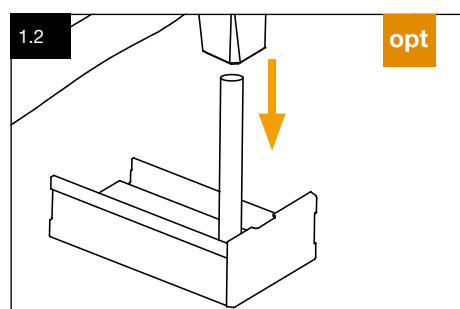
[NL] Bevestiging van de los afgeleverd onderlijststoppen



Anzeichnen | Mark | Marquer d'un signe | Markeren



Verschlussplatte einführen | Insert cover plate
Introduire la plaque de fermeture | Onderlijststop inbrengen



mit Körner verprägen | Stamp it using a punch
Estamper avec un pointeau | D.m.v. stempelen vastzetten



[DE] Wenn die Führungsschienen gekürzt werden müssen, muss das **immer im unteren Bereich** erfolgen und das Inlet ist um das **gleiche** Maß zu kürzen!
Anzahl der Befestigungsschrauben beibehalten.



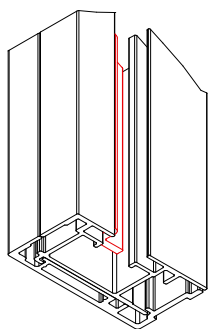
[FR] Lorsque les coulisses doivent être raccourcies, cela doit **toujours se faire au niveau de la partie inférieure** et l'insert doit être raccourci de la **même valeur** !
Garder le même nombre de vis de fixation.



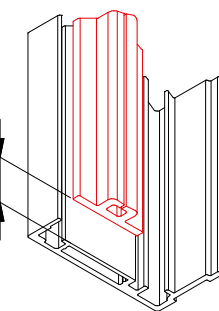
[EN] If the guide rails need to be shortened, this must **always be done in the lower part** and the inlet must be shortened by the **same measure**!
Keep the same number of fastening screws.



[NL] Wanneer de geleider ingekort moet worden, dient dit **altijd aan de onderzijde** te gebeuren en de inlet dient met **dezelfde** maat ingekort te worden.
Het aantal bevestiging schroeven handhaven.



15



TD01632

[DE] Elementbreite > 2000 mm [EN] Element width > 2000 mm
 [FR] Largeur d'élément > 2000 mm [NL] Elementbreedte > 2000 mm

[DE] Kastenzusatzbefestigung

1. Zusatzbefestigung am Untergrund montieren
2. Kasten einhängen

[EN] Additional box fastener

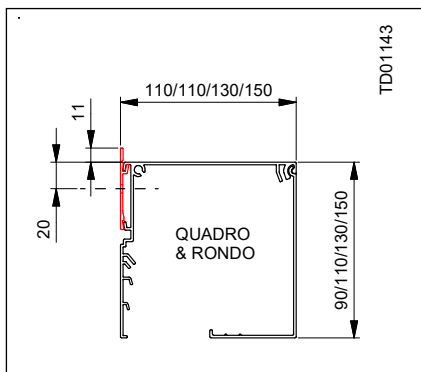
1. Mount additional fastener at subfont
2. Secure box

[FR] Fixation de caisson supplémentaire

1. Poser la fixation supplémentaire au support
2. Accrocher le caisson

[NL] Extra kastbevestiging

1. Bevestigingsbeugel monteren
2. Kast ophangen



[DE] Überstandsflasche 11 mm kann abgebrochen werden.

[EN] 11-mm projecting tab can be broken off.

[FR] La bande de déport 11 mm peut être rompue.

[NL] Lip van 11 mm kan afgebroken worden

[DE] Kastenzusatzbefestigung

EB > 2000 mm = 1 Stück

[EN] Additional box fastener

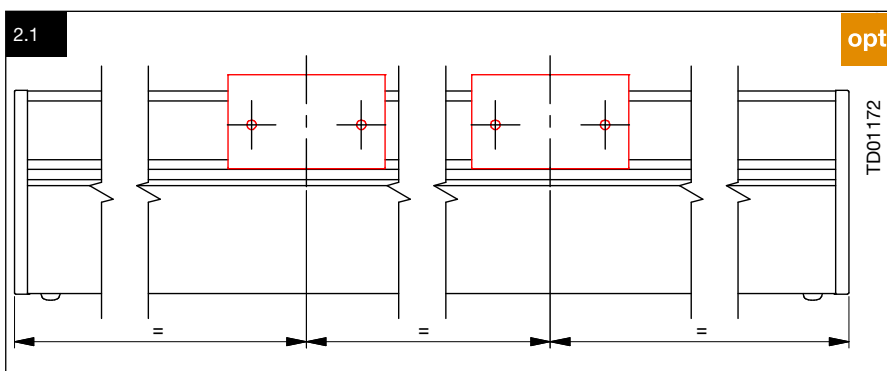
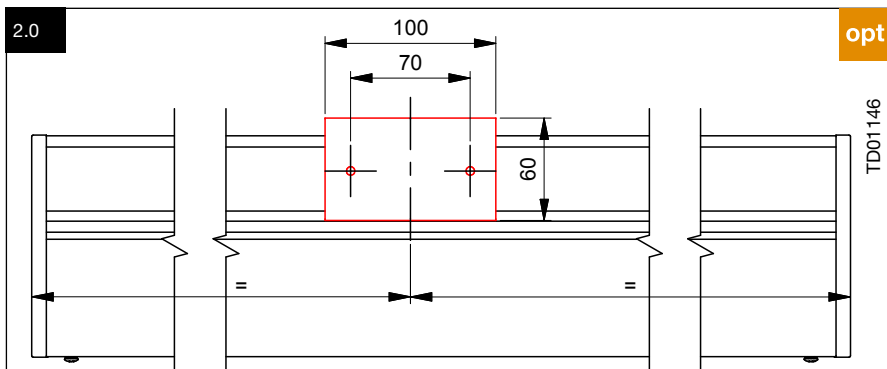
EB > 2000 mm = 1 piece

[FR] Fixation de caisson supplémentaire

Largeur d'élément > 2000 mm = 1 pièce

[NL] Extra kastbevestiging

EB > 2000 mm = 1 stuk

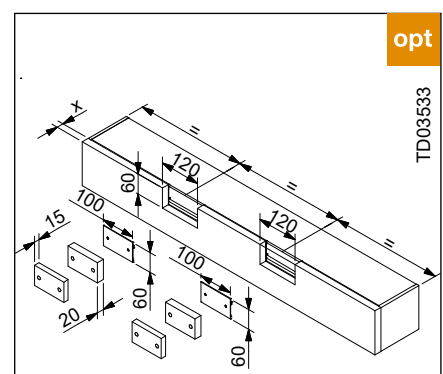
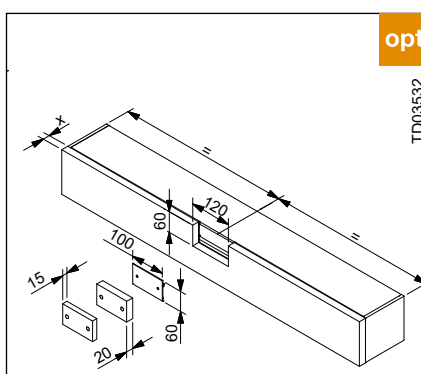


[DE] Bei Option Rückseitige Dämmung
Abstandhalter aufkleben

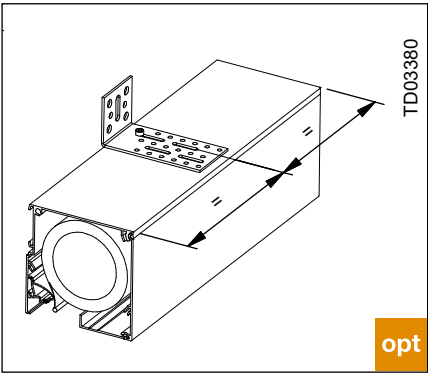
[EN] For option insulation on the backside
stick on distance piece

[FR] Pour l'option isolation arrière, coller la cale
de distance

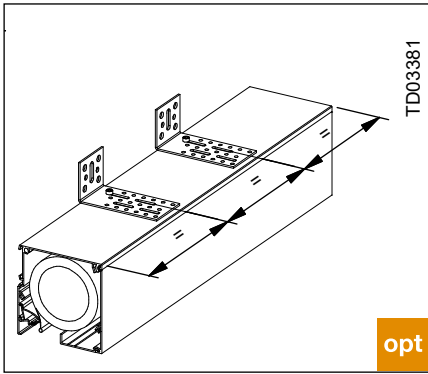
[NL] Bij optie achterwaartse isolatie
afstandhouder vasthechten



[DE] Tiefeinstellbare Kastenzusatzbefestigung
 [EN] Depth-adjustable additional box fastener
 [FR] Fixation supplémentaire du caisson réglable en profondeur
 [NL] Diepte-instelbare extra kastbevestiging



[DE] EB > 2000 mm = 1 Stück
 [EN] EB > 2000 mm = 1 piece
 [FR] Largeur d'élément > 2000 mm = 1 pièce
 [NL] EB > 2000 mm = 1 stuk



[DE] EB > 4000 mm = 2 Stück
 [EN] EB > 4000 mm = 2 piece
 [FR] Largeur d'élément > 4000 mm = 2 pièces
 [NL] EB > 4000 mm = 2 stuk

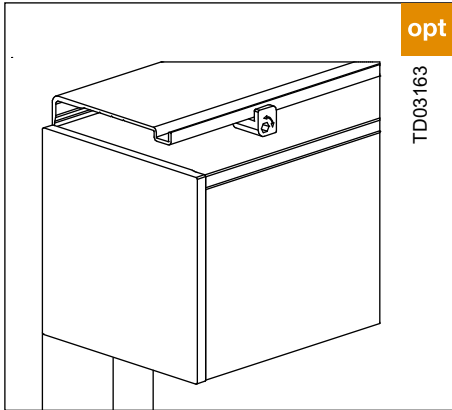
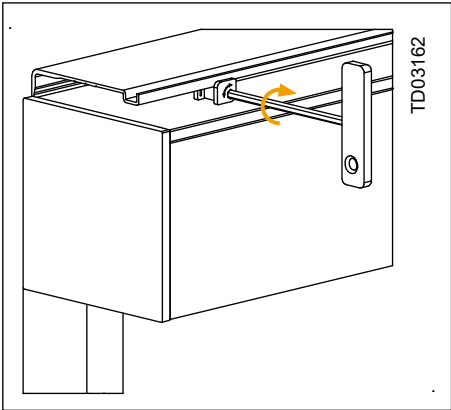
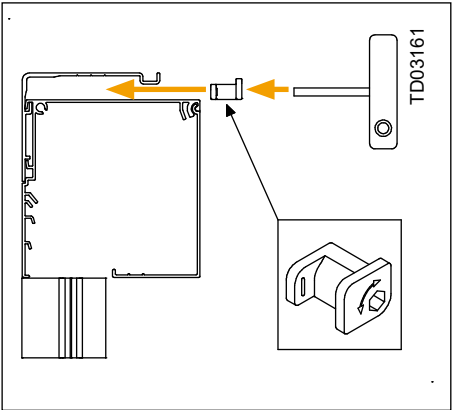
! [DE] Hinweis: Bei 2 Kastenzusatzbefestigungen diese möglichst 5 mm höher montieren um einer Kastendurchbiegung entgegen zu wirken.

! [FR] Remarque : lors de 2 fixations de caisson supplémentaires, les poser si possible 5 mm plus haut pour agir contre un pliage du caisson.

! [EN] Note: If two additional box fasteners are used, mount them 5 mm higher up wherever possible to prevent the box from sagging.

! [NL] Aanwijzing: bij 2 extra bevestigingen deze indien mogelijk 5 mm hoger monteren om doorbuigen van de kast te voorkomen

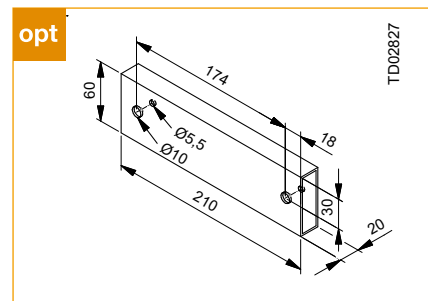
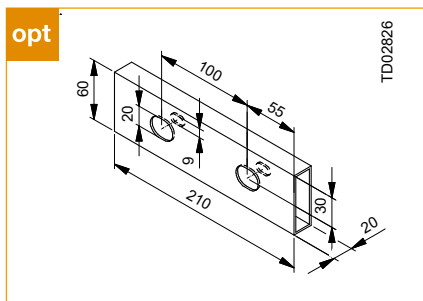
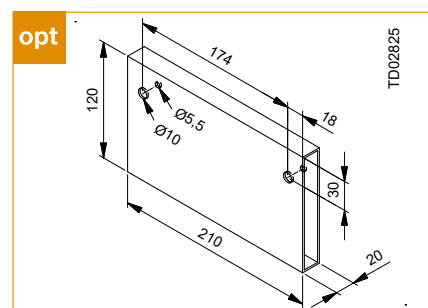
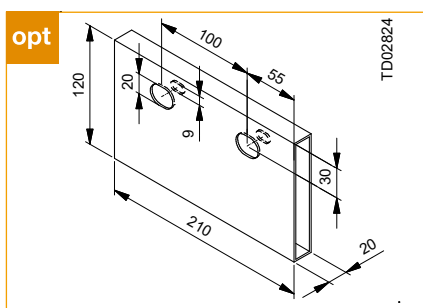
[DE] Halter Decke / Blende „Halter Decke“
 [EN] Mount ceiling / Cover „mount ceiling“
 [FR] Support plafond / Capot „support plafond“
 [NL] Plafond Beugel / Kast „Plafond Beugel“



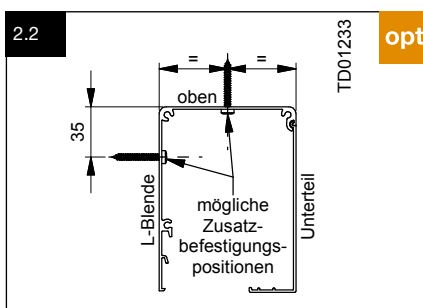
DE] Anzahl Sperrriegel
 [EN] Number locking bolts
 [FR] Nombre de verrous
 [NL] Aantal veiligheidsbeugel

[DE] Elementbreite (mm) [EN] Element width (mm) [FR] Largeur d'élément (mm) [NL] Elementbreedte (mm)	DE] Anzahl Sperrriegel [EN] Number locking bolts [FR] Nombre de verrous [NL] Aantal veiligheidsbeugel
< 1000	2
1001 - 2000	3
2001 - 3000	4
3001 - 4000	5
4001 - 5000	6
> 5001	7

- [DE] Abstandhalter 20mm
für Kastenzusatzbefestigung
- [EN] Distance piece 20 mm
for additional box fastener
- [FR] Entretoise 20 mm
pour fixation de caisson supplémentaire
- [NL] Spacer 20 mm voor extra kastbevestiging



- [DE] **Kastenzusatzbefestigung für 130 S, 150 S**
bei Montage außerhalb eines Schachtes und
EB > 2000 mm
- [EN] **Additional box fastener for 130 S, 150 S**
when mounted outside a recess
and EB > 2000 mm
- [FR] **Fixation de caisson supplémentaire
pour 130 S, 150 S** pour une pose à
l'extérieur d'une réservation avec une largeur
d'élément > 2000 mm
- [NL] **Extra kastbevestiging voor 130 S, 150 S**
bij montage buiten bestaande koof
en EB > 2000 mm



[DE] Hinweis: Werden bauseitige Kastenzusatzbefestigungen eingesetzt, dürfen diese die Funktion der Anlage in keinem Fall beeinträchtigen.



[FR] Remarque : Si des fixations de caisson supplémentaires sont utilisées côté maçonnerie, celles-ci ne doivent en aucun cas nuire au bon fonctionnement de l'installation.



[EN] Note: If the customer uses additional box fastening devices, these may under no circumstances hinder the system's operation.



[NL] Aanwijzing: worden extra bevestiging van de kast toegepast, mogen deze de functie van het systeem niet beïnvloeden.

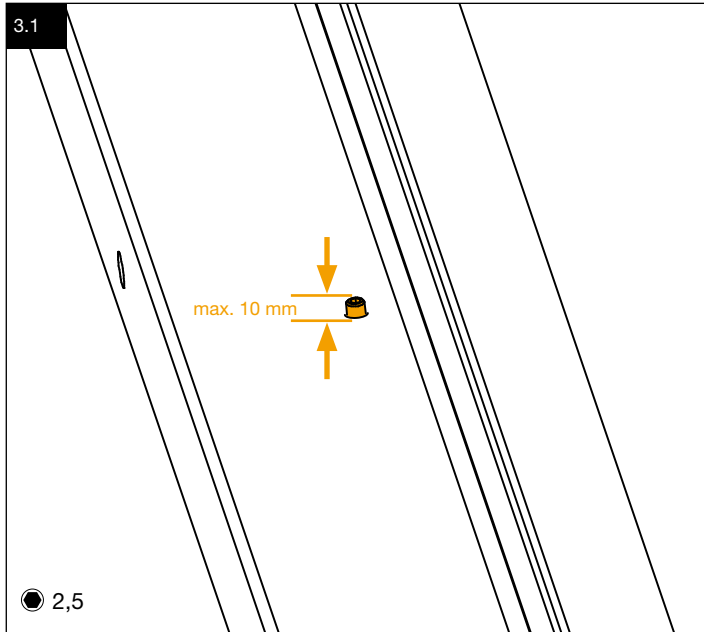
A

[DE] Komplettmontage bei kleineren Anlagen, bzw. wenn oben kein Platz ist.
(empfohlene max. Elementgröße: 2.000 x 2.000 mm)

[EN] Complete assembly for smaller systems, for example if there is no room above.
(recommended max. dimensions: 2.000 x 2.000 mm)

[FR] Montage complet pour des petits éléments, par exemple s'il n'y a pas d'espace au-dessus.
(Dimensions hors tout maximales recommandées : 2.000 x 2.000 mm)

[NL] Afmontage bij kleine afmetingen, of indien er niet onvoldoende ruimte bovenin is
(aanbeveling max. elementmaat 2000 x 2000 mm)

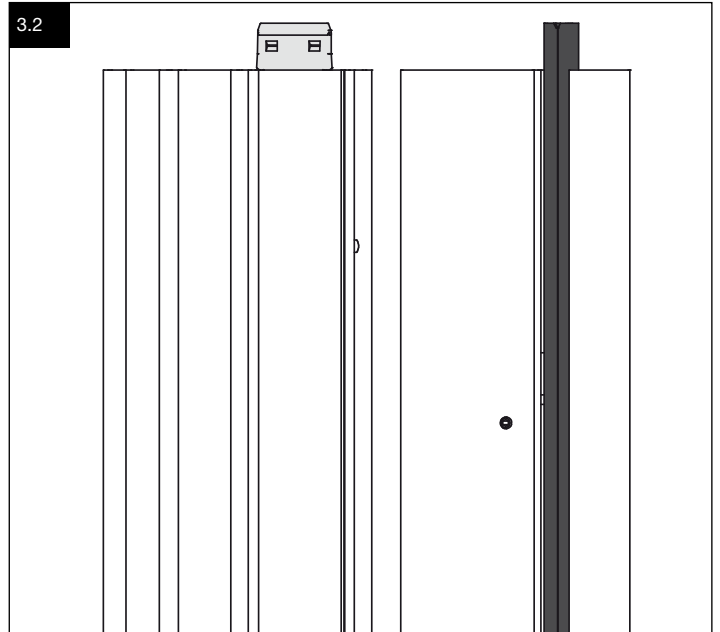


[DE] Basisprofil und Aufsteckprofil durch Lösen der M5-Gewindestifte trennen.

[EN] Separate base profile from clip-on profile by loosening grub screws M5.

[FR] Séparer le profilé de base et le profilé à emboîter en desserrant les chevilles filetées M5.

[NL] Basisprofiel en klipsprofiel van elkaar scheiden door verwijderen van borgpin M5.

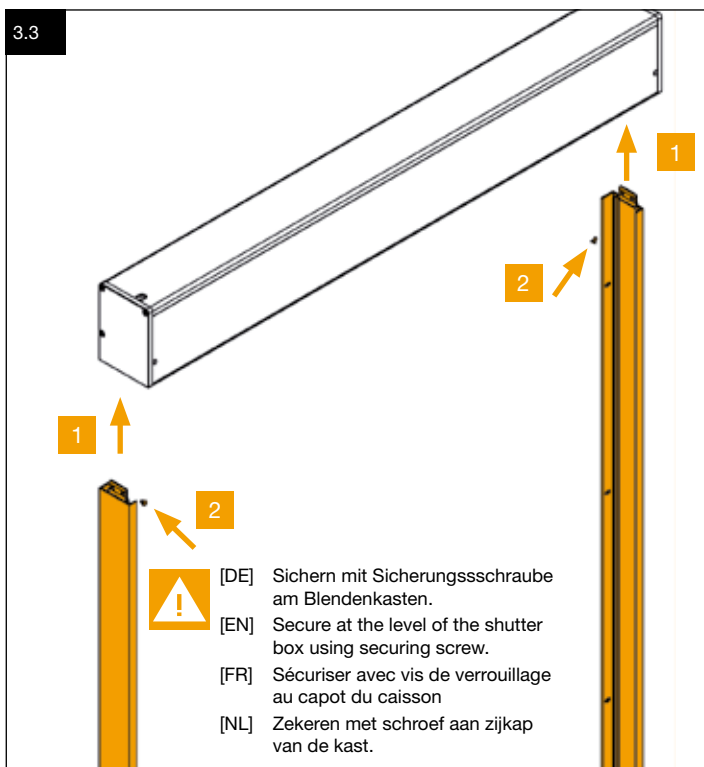


[DE] Basisprofil und Aufsteckprofil getrennt

[EN] Separated base profile and clip-on profile

[FR] Profilé de base et profilé à emboîter séparés

[NL] Basisprofiel en klipsprofiel gescheiden.

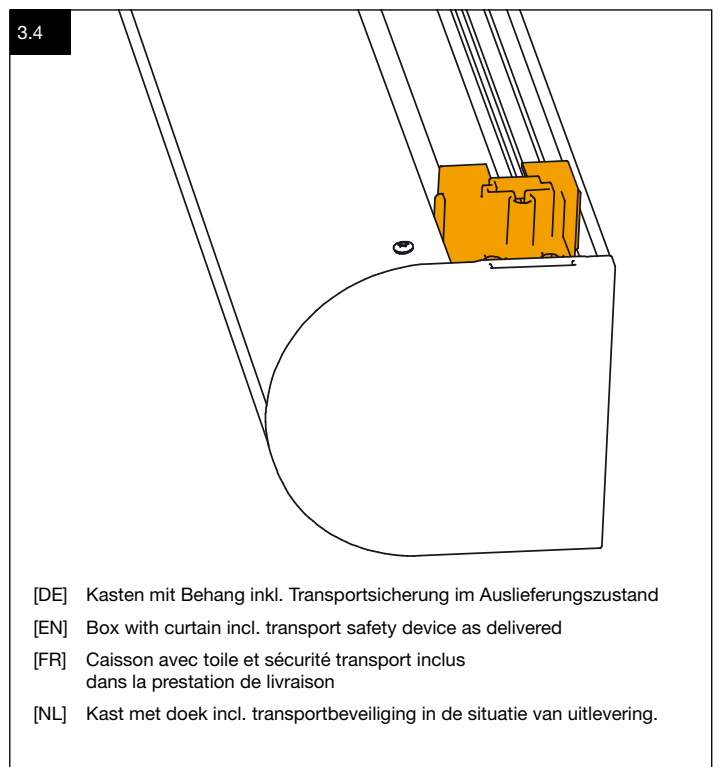


[DE] Sichern mit Sicherungsschraube am Blendenkasten.

[EN] Secure at the level of the shutter box using securing screw.

[FR] Sécuriser avec vis de verrouillage au capot du caisson

[NL] Zekeren met schroef aan zijkap van de kast.

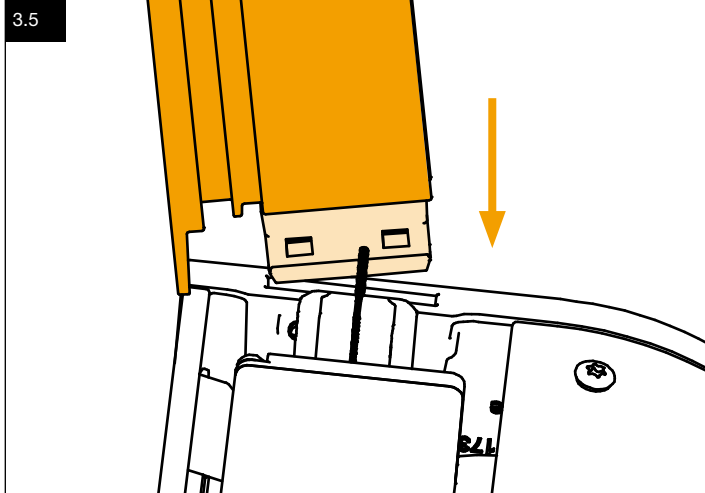


[DE] Kasten mit Behang inkl. Transportsicherung im Auslieferungszustand

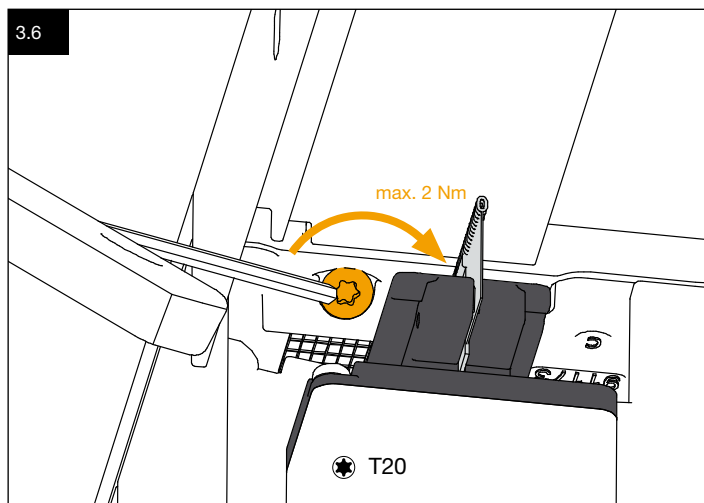
[EN] Box with curtain incl. transport safety device as delivered

[FR] Caisson avec toile et sécurité transport inclus dans la prestation de livraison

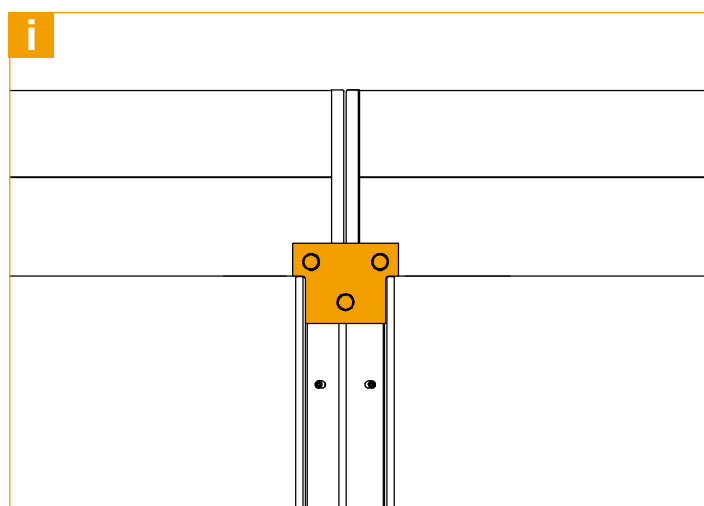
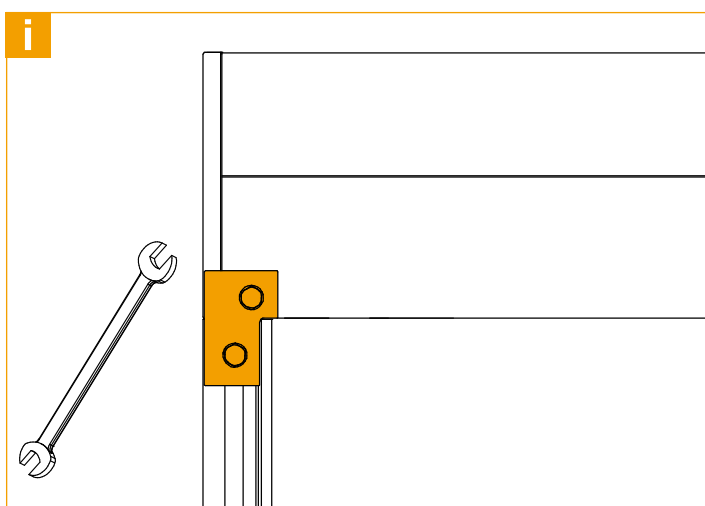
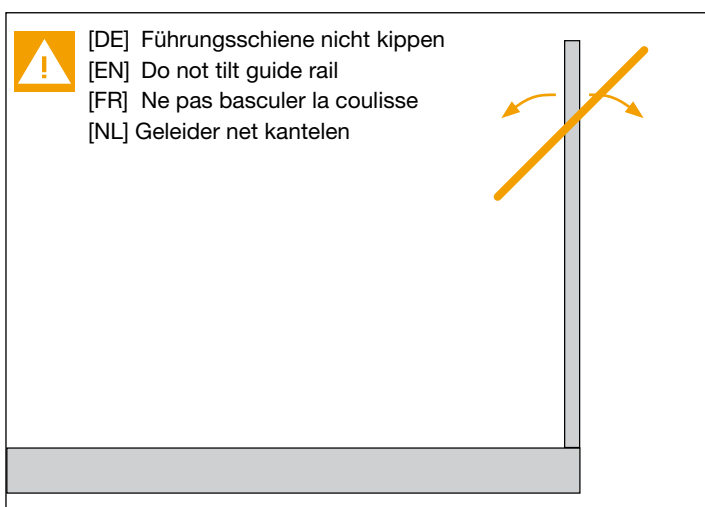
[NL] Kast met doek incl. transportbeveiliging in de situatie van uitlevering.



- [DE] Basisprofil in die Blendkappe einstecken
 [EN] Insert base profile into top cover
 [FR] Introduire le profilé de base dans le flasque
 [NL] Basisprofiel in zijkap steken



- [DE] M4 x 10 Sicherungsschraube eindrehen (max. 2 Nm)
 [EN] Tighten securing screw M4 x 10 (2 Nm max.)
 [FR] Tourner la vis de verrouillage M4 x 10 (max. 2 Nm)
 [NL] Beveiligingsschroef aanbrengen M4 x 10 (max. 2 Nm)



- [DE] Zusatz-Befestigung bei Fassaden-Führungsschienen mit Schwertschuhkonsolen (Schraube M6, Federring und Schiebemutter)
 [EN] Additional fastening for façade guide rails with sword bracket with shoe (screw M6, springring and variable screw nut)
 [FR] Fixation supplémentaire pour coulisses de façade avec console pour pose déportée (vis M6, anneau élastique, écrou coulissant)
 [NL] Extra bevestiging bij vliesgevelgeleiders met zwaardconsole (schroef M6, revet en schuifmoer)

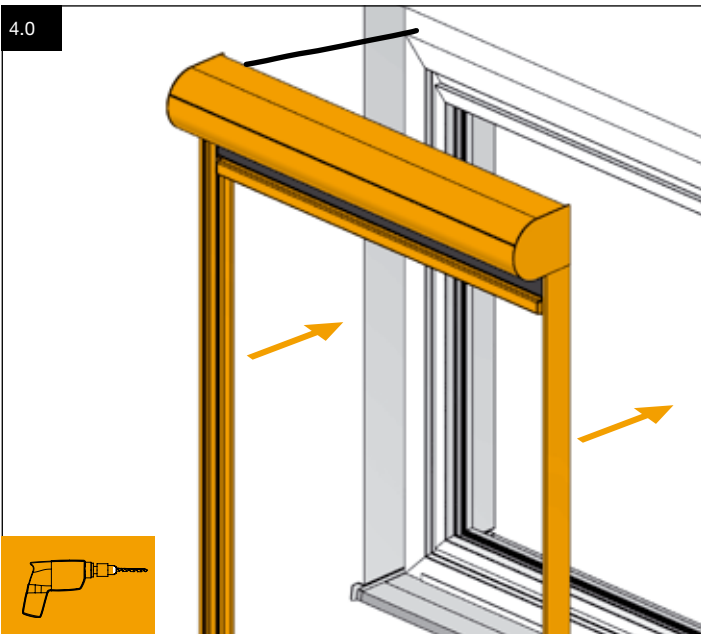
[DE] Hinweis: Auf richtige Schienenzuordnung achten. Der Schienenuntergrund muss absolut eben und parallel zueinander sein! Das Basisprofil kann keine bauseitigen Unebenheiten und Versätze ausgleichen. Die Sicherheitswicklung des Motorkabels auf der Kabeltrommel darf nicht verändert werden!

[FR] Remarque : Veiller à la bonne affectation des coulisses. Le support des coulisses doit être absolument plat et les coulisses doivent être parallèles les unes aux autres ! Le profilé de base ne peut pas compenser les irrégularités de construction et les décalages. L'enroulement de sécurité du câble moteur au niveau de l'enrouleur de câbles ne doit pas être modifié !

[EN] Notice: Be sure to use the appropriate rails. Rail substrate must be perfectly flat with rails running parallel to each other! The basic profil couldn't level out any unevenness and misalignment in the substrate. Don't change safety winding of motor cable on cable drum.

[NL] Aanwijzing: Let op dat u de juiste geleider toepast. De ondergrond voor de geleiders dient absoluut vlak en parallel te zijn ten opzichte van elkaar! Het basisprofiel kan geen oneffenheden en verschuivingen compenseren. De extra wikkel van de motorkabel op de kabeltrommel mag niet worden aangepast.

4.0



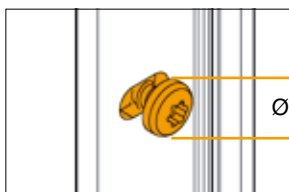
4.1



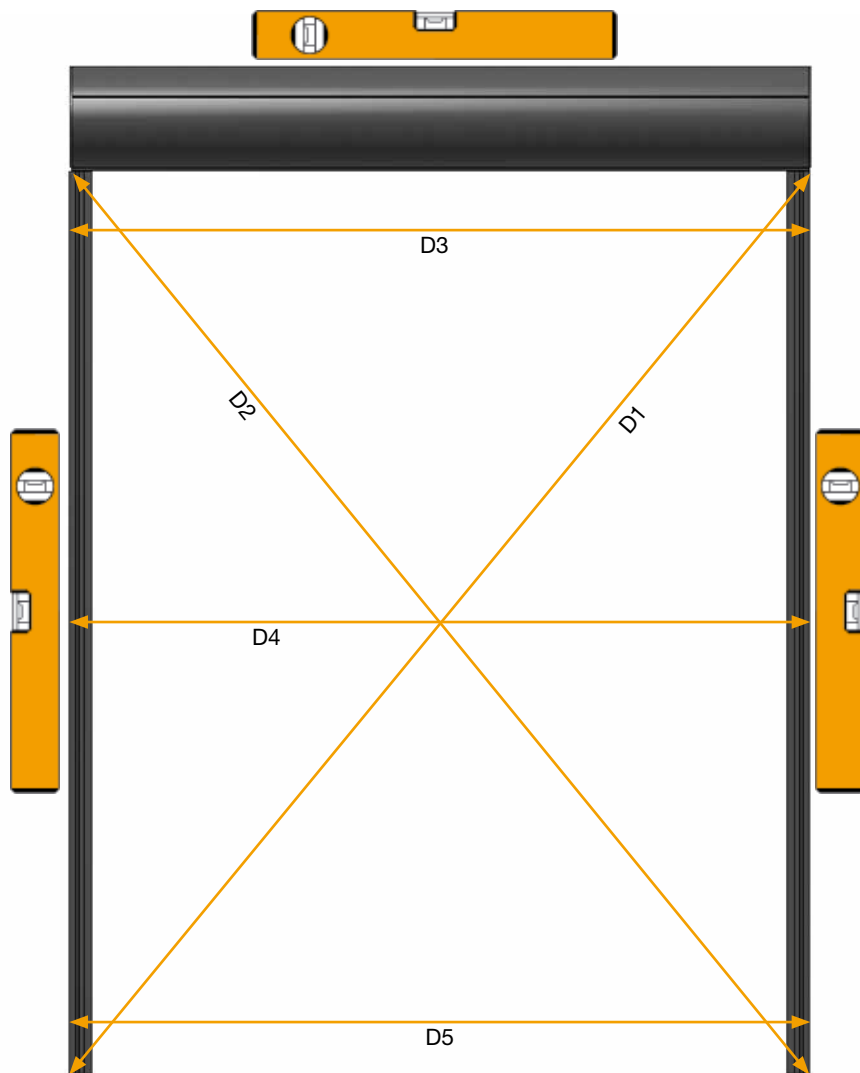
Abstand zur Fensterbank: 8 mm
Distance to sill: 8 mm
Distance par rapport au rebord de fenêtre : 8 mm
Afstand naar vensterbank: 8 mm

4.2

- [DE] Maßkontrolle - gegebenenfalls nochmals ausrichten
Hierzu Langlöcher quer nutzen.
- [EN] Dimensional check - adjust again if necessary
Use elongated holes to do this.
- [FR] Vérifier les dimensions - si besoin, nouvel ajustage
Pour cela, utiliser les trous oblongs en biais.
- [NL] Controle maatvoering - indien nodig nogmaals uitvoeren
Hiervoor de ovale gaten gebruiken.

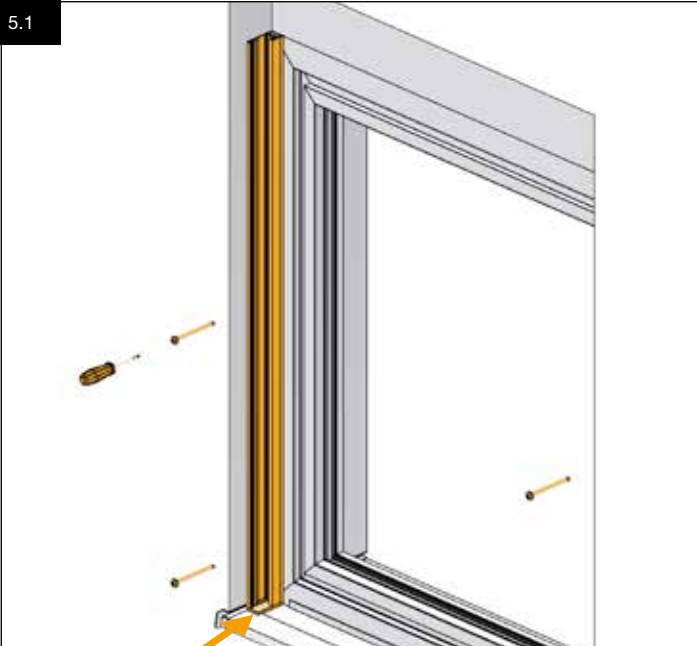


D1 = D2
+/- 2 mm
D3 = D4 = D5



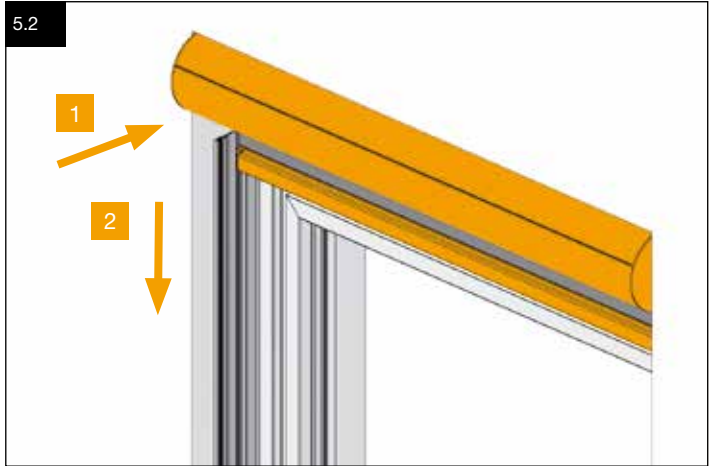
weiter mit 6.1

5.1

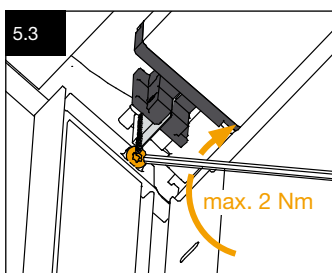


Abstand zur Fensterbank: 8 mm
Distance to sill: 8 mm
Distance par rapport au rebord de fenêtre : 8 mm
Afstand naar vensterbank: 8 mm

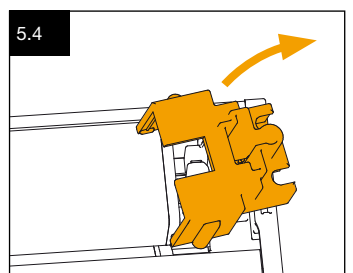
5.2



5.3



5.4

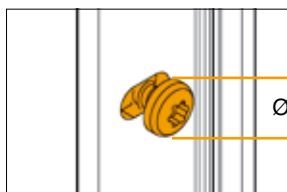


5.5

- [DE] Maßkontrolle - gegebenenfalls nochmals ausrichten
Hierzu Langlöcher quer nutzen.
[EN] Dimensional check - adjust again if necessary
Use elongated holes to do this.
[FR] Vérifier les dimensions - si besoin, nouvel ajustage
Pour cela, utiliser les trous oblongs en biais.
[NL] Controle maatvoering - indien nodig nogmaals uitvoeren
Hiervoor de ovale gaten gebruiken.

Benötigter Luftraum oberhalb der Führungsschienen

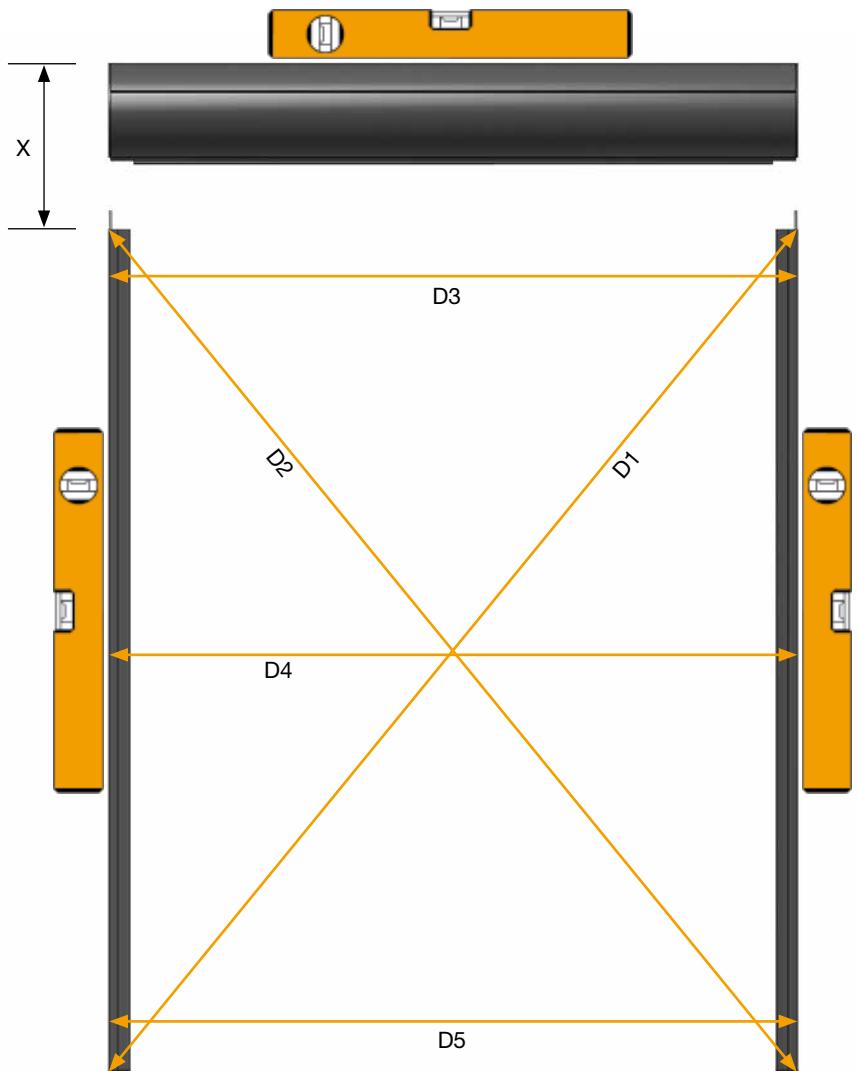
Kastengröße	X
110	150
130	170
150	190



Ø min. 9,3 mm



D1 = D2
+/- 2 mm
D3 = D4 = D5



weiter mit 6.1

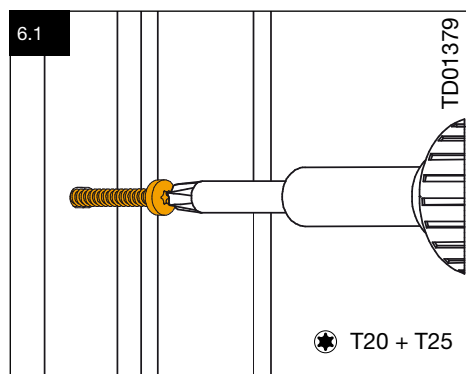
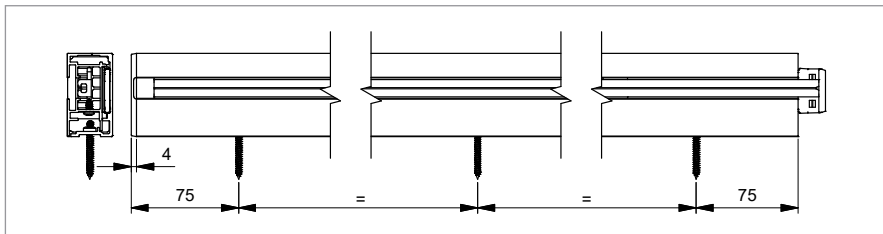
[DE] Notwendige Schraubenanzahl
je Führungsschienenenseite

[EN] Number of screws required per
guide rail side

[FR] Nombre de vis nécessaire par
côté de coulisse

[NL] Noodzakelijk aantal schroeven
per geleiderzijde.

Führungsschienenlänge Guide rail length Longueur de coulisse Geleiderlengte mm	Elementbreite Element width Largeur d'élément Elementbreedte (mm)					
	≤ 1000	≤ 2000	≤ 3000	≤ 4000	≤ 5000	≤ 6000
≤ 1000	2	2	3	3	4	4
≤ 2000	3	3	5	6	7	7
≤ 3000	4	4	6	7	8	8
≤ 4000	5	5	7	8	8	
≤ 5000	6	6	8	8		
≤ 6000	7	7	8			

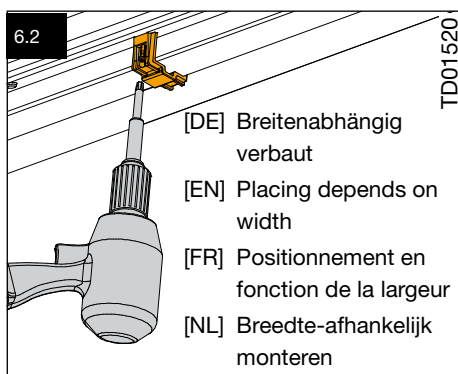


[DE] Basisschiene anschrauben Hinweis: Schienenkante vorne schützen!

[EN] Fasten base rail with screws. Note: Protect front edge of rail!

[FR] Visser la coulisse de base. Remarque : protéger le bord avant de la coulisse

[NL] Basisgeleiders bevestigen. Aanwijzing: voorzide geleider beschermen

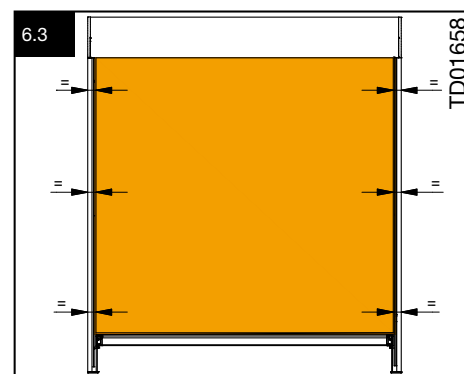


[DE] Transportsicherung: Schraube lösen

[EN] Loosen screw of transport safety device

[FR] Sécurité transport : desserrer la vis

[NL] Transportbeveiliging: schroef losschroeven

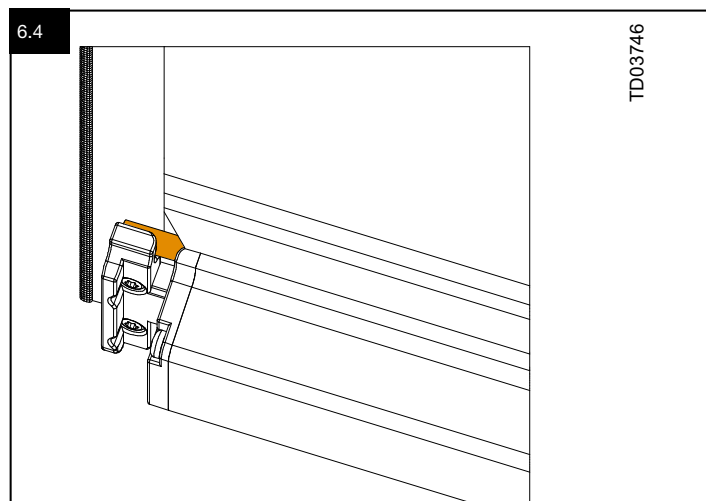


[DE] Tuch parallel zur Schiene oben und unten

[EN] Cloth parallel to rail on top and bottom

[FR] Toile parallèle à la coulisse en haut et en bas

[NL] Doek boven en onder parallel aan geleider.

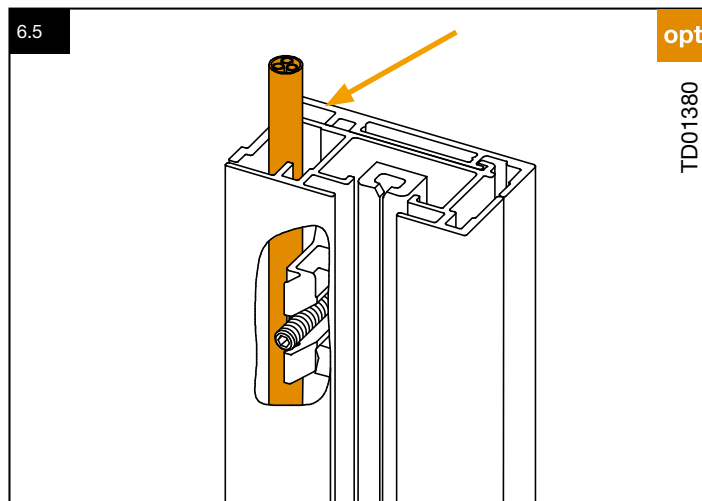


[DE] Kederposition prüfen, ggf. neu ausrichten.

[EN] Check position, readjust if necessary

[FR] Vérifier le positionnement, réajuster si nécessaire

[NL] Positie toetsen, eventueel nieuw uitlijnen.

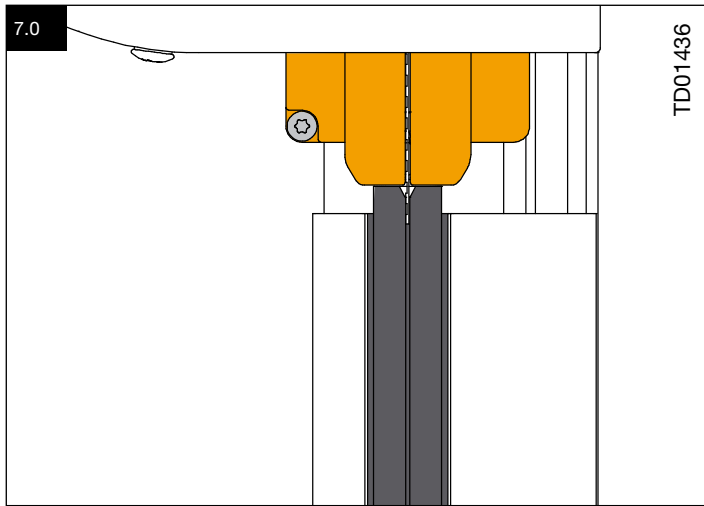


[DE] Verlegung Motorkabel in der Führungsschiene (optional)

[EN] Laying of motor cable in guide rail (optional)

[FR] Pose du câble moteur dans la coulisse (en option)

[NL] Verlenging motorkabel in de geleiding (optioneel)

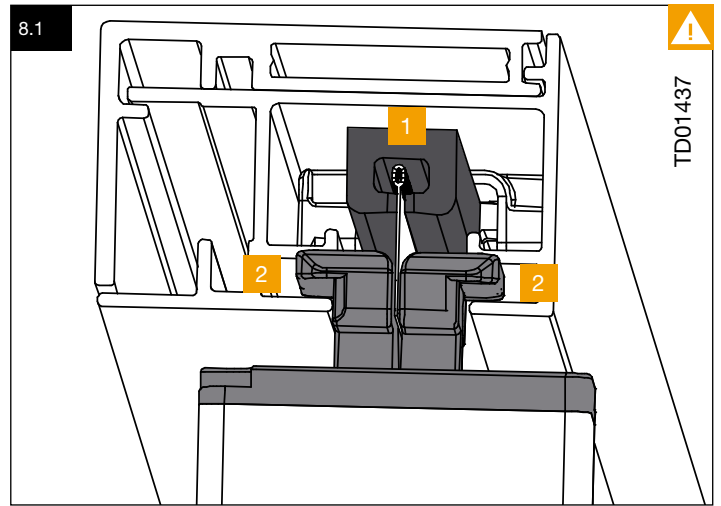


[DE] Aufsteckprofil oben einfädeln in 1 und 2
Transportsicherung links und rechts als Positionierhilfe nutzen

[EN] Slide in clip-on profile at the top in 1 and 2
Use left and right transport safety device for positioning aid.

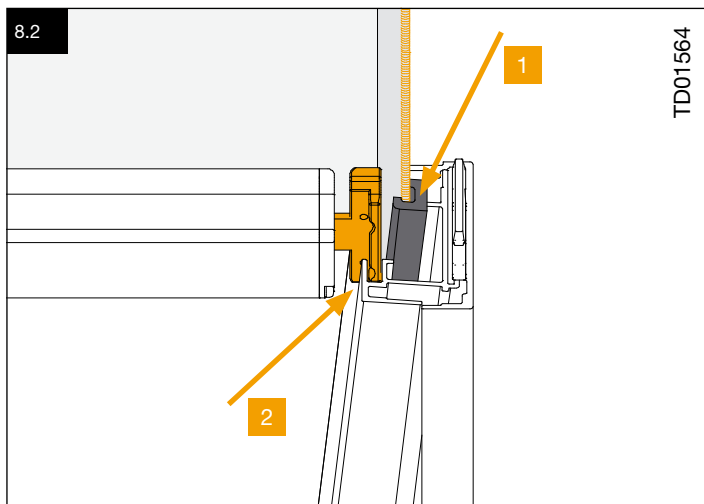
[FR] Enfiler le profilé à emboîter dans 1 et 2
Utiliser la sécurité transport à gauche et à droite comme aide au positionnement

[NL] Bevestigingsprofiel boven invoegen in 1 en 2
Transportbeveiliging links en rechts als hulp voor de positie gebruiken

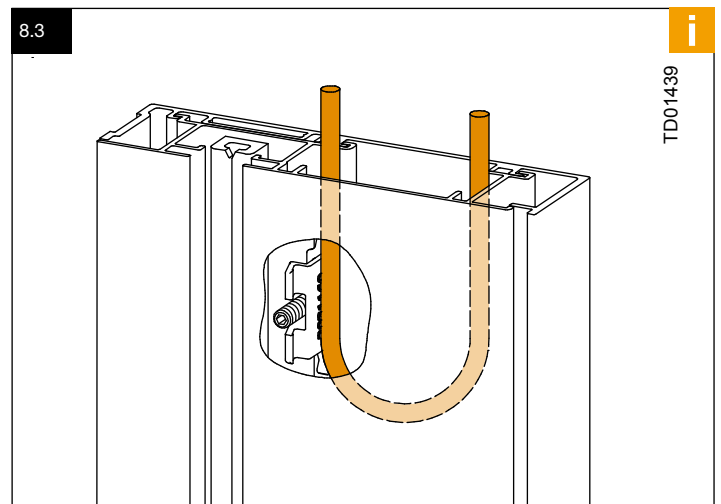


1 [DE] Führungsleitet für Reißverschluss [EN] Guiding groove for zip fastener
[FR] Insert de guidage pour fermeture éclair [NL] Inlet voor de rits

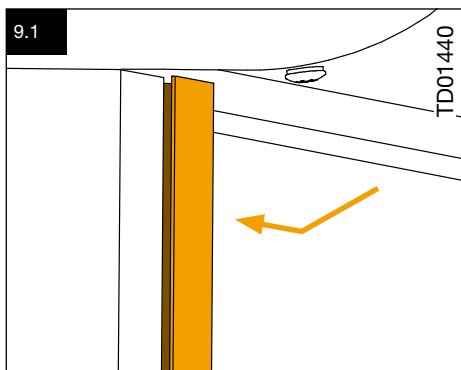
2 [DE] Laufkammern für Fallstabgleiter [EN] Tracks for bottom rail slider
[FR] Chambres de coulisses pour la barre de charge [NL] Kamer voor onderlijststop



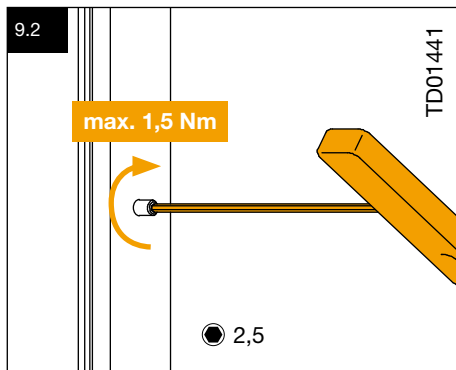
[DE] Fallstabgleiter und Reißverschluss korrekt eingefädelt.
[EN] Correctly inserted bottom rail glider and zip fastener
[FR] Barre de charge et fermeture éclair enfilées correctement
[NL] Onderlijst en rits juist invoeren.



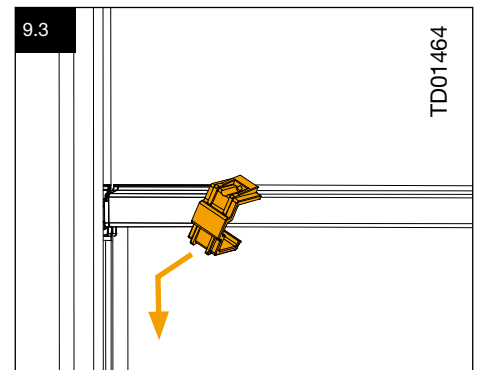
[DE] Verlegung der Kabelschleife in flächenbündiger Führungsschiene
[EN] Laying of cable loop in flush guide rail
[FR] Pose de la boucle du câble dans la coulisse à fleur
[NL] Verlenging van de kabellus in kastdiepte gebonden geleider



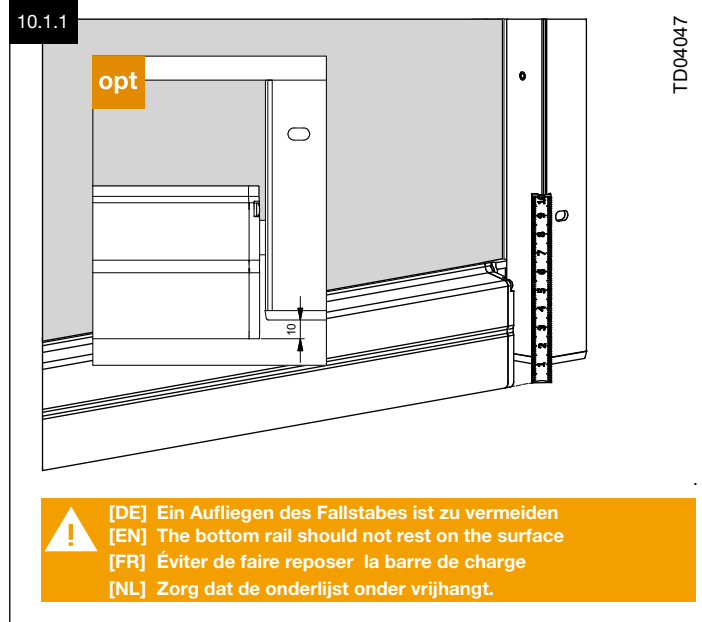
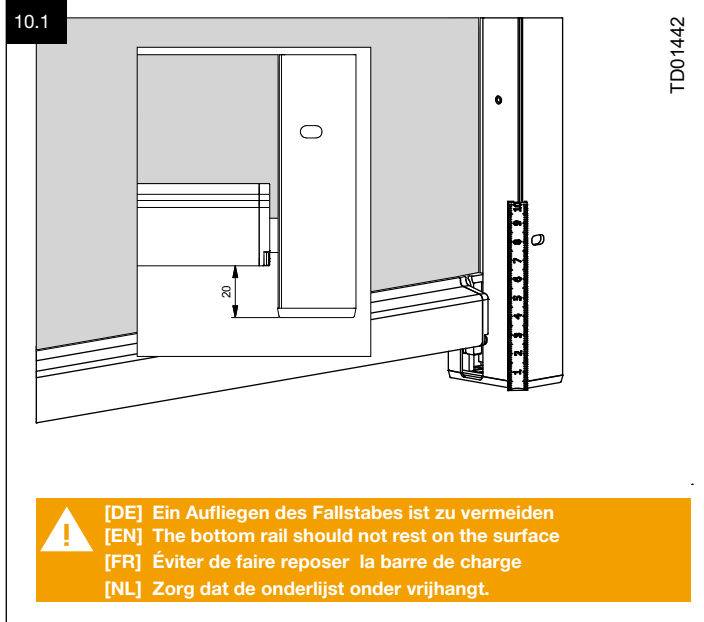
[DE] Aufsteckprofil ausrichten und flächenbündig einschieben
[EN] Align clip-on profile and insert flush with the surface
[FR] Ajuster le profilé à emboîter et l'insérer à fleur
[NL] Klipsprofiel uitlijnen en invoeren



[DE] Aufsteckprofil befestigen.
M5 Gewindestift bündig einschrauben
[EN] Fasten clip-on profile.
Screw in grub screw M5 flush with the surface
[FR] Fixer le profilé à emboîter.
Visser la cheville filetée M5 à fleur
[NL] Klipsprofiel bevestigen.
Borgpen M5 zorgvuldig vastschroeven



[DE] Transportsicherung entfernen
[EN] Remove transport safety device
[FR] Enlever la sécurité transport
[NL] Transportbeveiliging verwijderen



[DE] Option „doppelter Fallstab“ [EN] Option „double bottom rail“
[FR] Option „double barre de charge“ [NL] Optie „dubbele onderlijst“

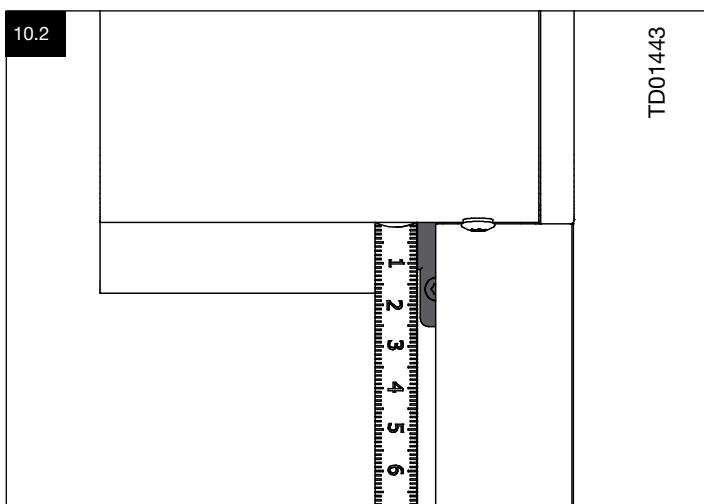
[DE] Untere Endlage einstellen. Sollte eine Führungsschienenverlängerung vorhanden sein, ist diese zu berücksichtigen und der Fallstab zusätzlich um dieses Maß der Verlängerung höher einzustellen! Sicherheitswicklung des Gewebes muss vorhanden sein.

[EN] Set the lower end position. If there is a guide rail extension, this must be taken into account and the bottom rail must also be set higher by the same measure! An extra turn of fabric must have been wound on the shaft for safety reasons.

[FR] Régler la fin de course en partie basse. Dans le cas d'une coulisse rallongée, il faut en tenir compte et ajuster la barre de charge en conséquence. L'enroulement de sécurité de la toile doit être installé.

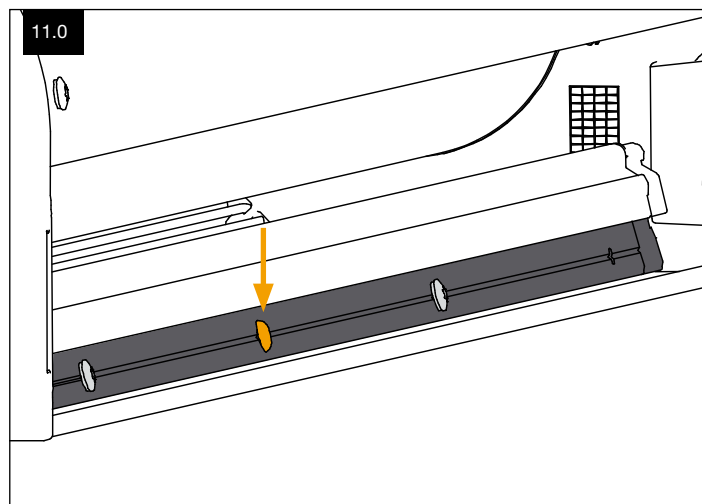
[NL] Onderste eindpositie afstellen. Indien er een geleiderverlenging wordt toegepast, houd hier rekening mee. Ook met het feit om de onderlijst met deze verlenging hoger in te stellen. Voor de veiligheid dient er een extra wikkeling van het doek op de as te zitten.

[DE] Bei Fenstertuch: 60 mm oder regelmäßig nachstellen
[EN] See-through clothes: 60 mm or rejust periodic
[FR] Pour la toile avec fenêtre transparente : écart de 60 mm ou ajuster régulièrement
[NL] Bij zichtvensterdoek: 60 mm of regelmatig aanpassen



[DE] Obere Endlage einstellen. Altus 40 RTS, Mars LS40
[EN] Set the upper end position. Altus 40 RTS, Mars LS40
[FR] Régler la fin de course en partie haute. Altus 40 RTS, Mars LS40

[NL] Bovenste eindpositie afstellen. Altus 40 RTS, Mars LS40



[DE] Abdeckkappen am Tuchleitprofil anbringen
[EN] Fasten the covers onto the fabric guide profile
[FR] Placer les caches sur le tendeur de toile
[NL] Afdekdopjes op het doekgeleidsprofiel aanbrengen



[DE] Achtung: Die untere Endlage ist einzustellen. Die obere Endlage ist ggf. zu korrigieren!
Motor-Programmierung abschließen nicht vergessen (siehe beigegefügte Motor-Einstellinformation).
Bei Nichtbeachtung besteht Lebensgefahr und die Gefahr der Beschädigung der Anlage.



[FR] Attention : la fin de course basse doit être réglée. La fin de course haute doit être éventuellement modifiée !
Ne pas oublier de terminer la programmation du moteur (voir notice de programmation du moteur ci-jointe). Une installation incorrecte peut causer des blessures graves, voire mortelles, et risque d'endommager l'installation.



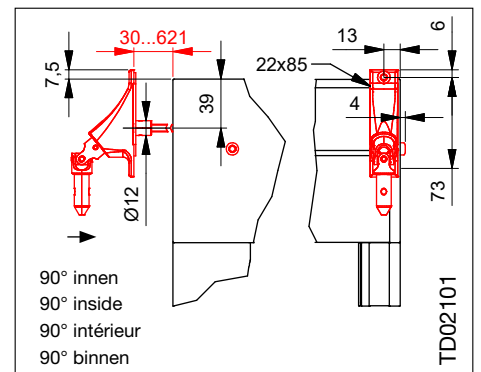
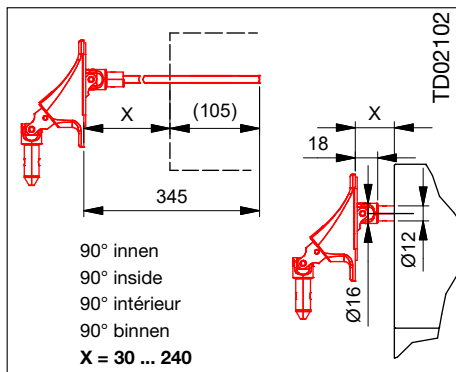
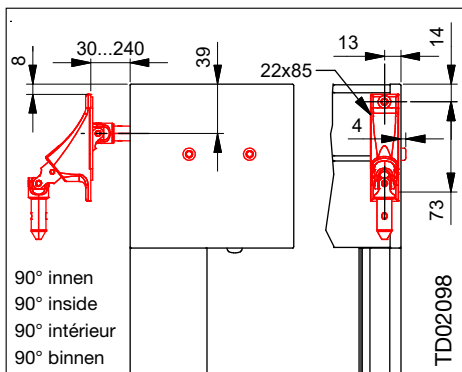
[EN] Caution: The lower end position must be adjusted. The upper end position may need to be corrected!
Do not forget to complete motor programming (see attached motor adjustment information).
Not observing this step may be fatal and can also cause damages to the system.



[NL] Let op: De onderste eindafstelling is af te stellen. De bovenste eindafstelling is eventueel te corrigeren.
Niet vergeten motor-programmering af te sluiten (zie bijgevoegde afstel-informatie motor).
Bij niet afsluiten bestaat er levensgevaar en gevaar voor beschadiging van het element.

[DE] Kurbel und Kurbelabgang
[EN] Crank and feeder of crank

[FR] Manivelle et sortie de manivelle
[NL] Slingerstang en uitgang slingerstang

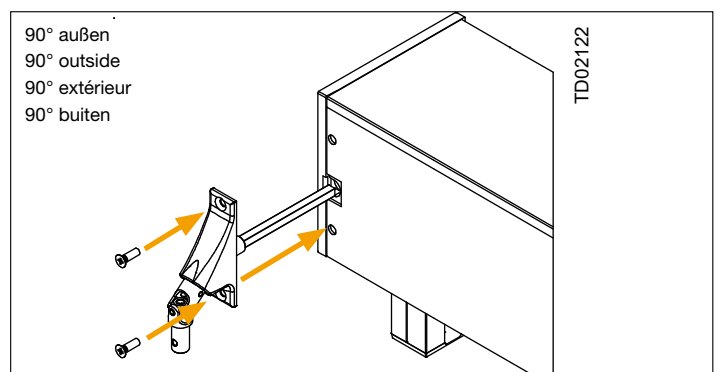
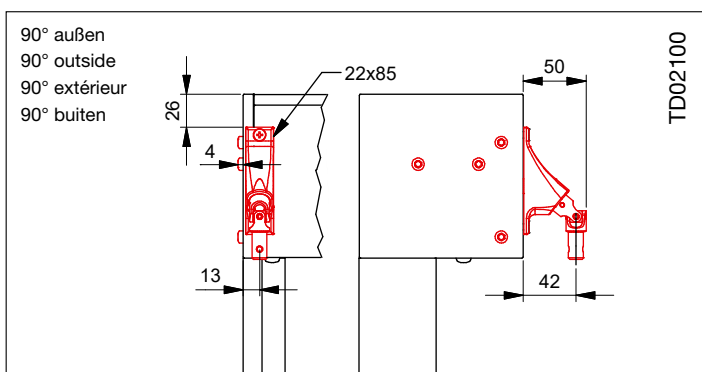
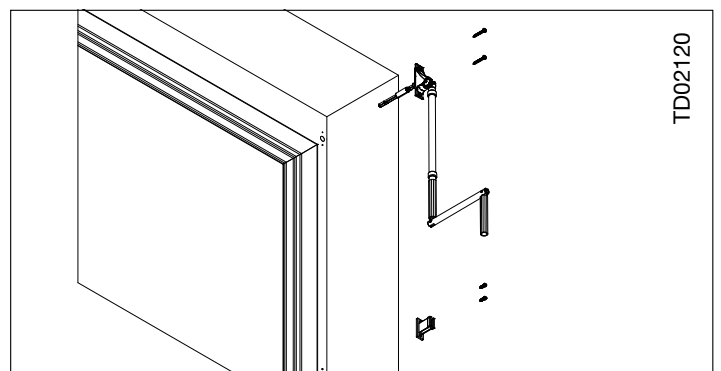
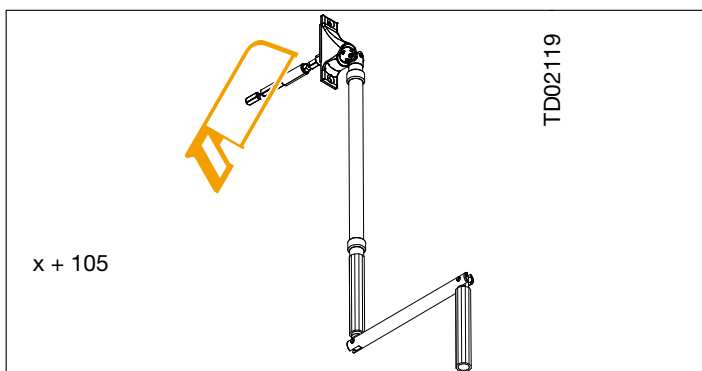


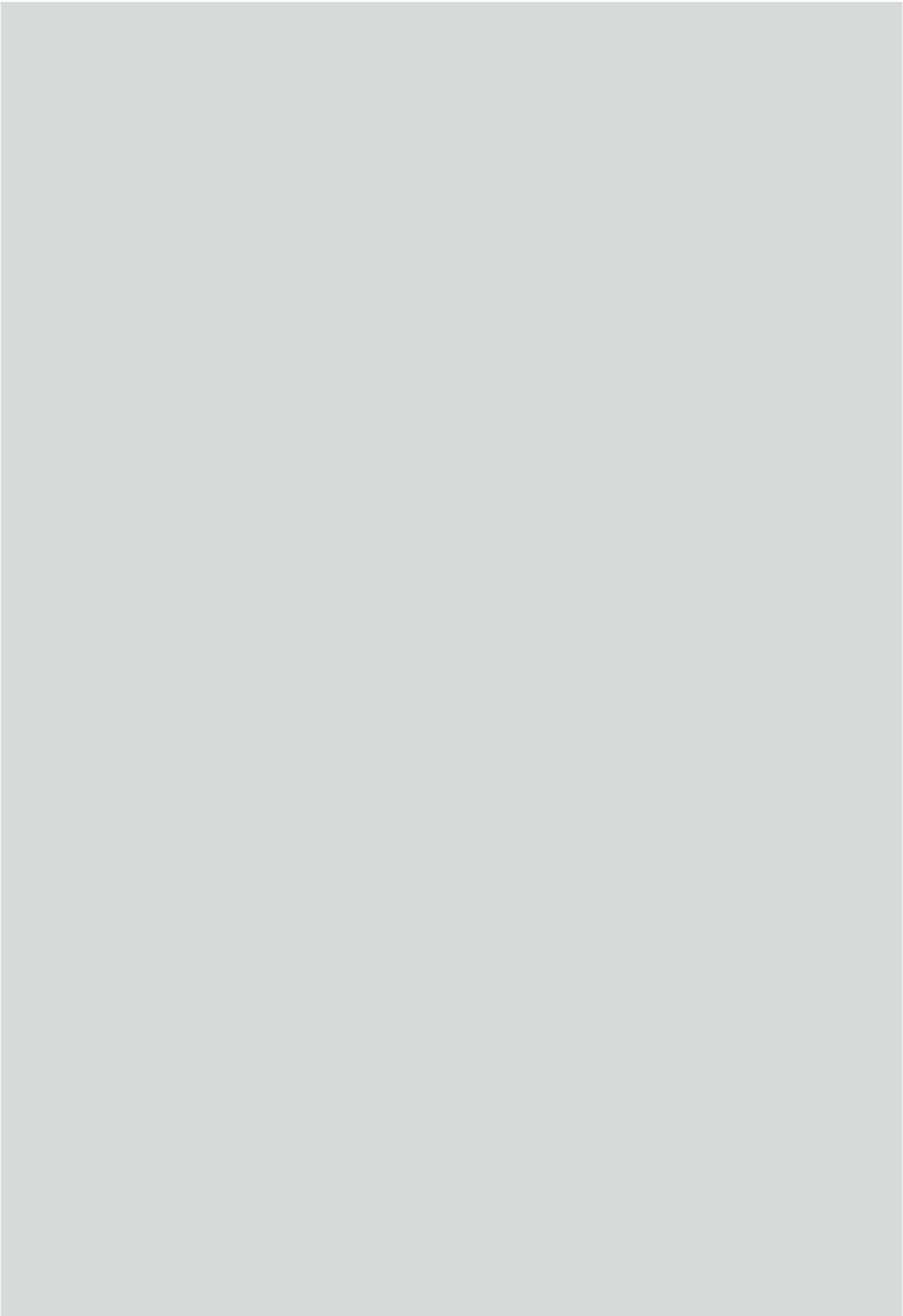
[DE] Nur Bedingt für Ausseneinsatz geeignet! Korrosionsgefahr!

[EN] Only limited external use! Risk of corrosion!

[FR] Peu appropriée pour un usage extérieur ! Risque de corrosion !

[NL] Enkel onder voorwaarden geschikt voor buitengebruik! Let op corrosiegevaar!





[DE] Standardführungsschiene 33 x 61 mm

- bis 15 mm anputzbar

[EN] Standard guide rail 33 x 61 mm

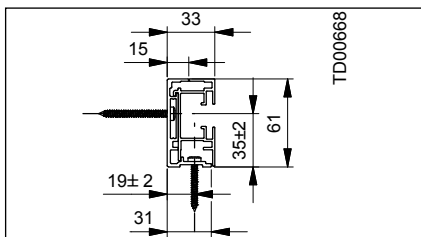
- up to 15 mm plastering possible

[FR] Coulisse standard 33 x 61 mm

- enduisable jusqu'à 15 mm

[NL] Standaard geleider 33 x 61 mm

- tot 15 mm stucbaar



[DE] Kompakte Führungsschiene 33 x 53 und 53 x 53 mm

- nicht anputzbar

[EN] Compact guide rail 33 x 53 and 53 x 53 mm

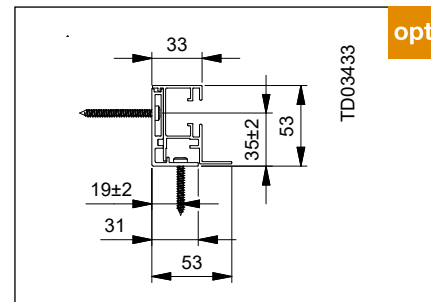
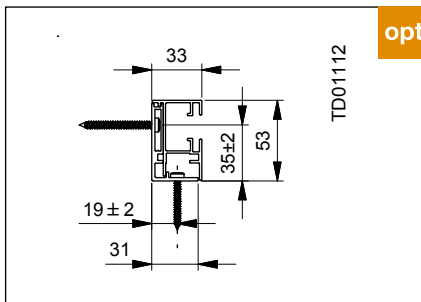
- cannot be plastered over

[FR] Coulisse étroite 33 x 53 et 53 x 53 mm

- pas enduisable

[NL] Compacte geleider 33 x 53 en 53 x 53 mm

- niet stucbaar



[DE] Flächenbündige Führungsschienen

- flächenbündig anputzbar

[EN] Flush guide rails

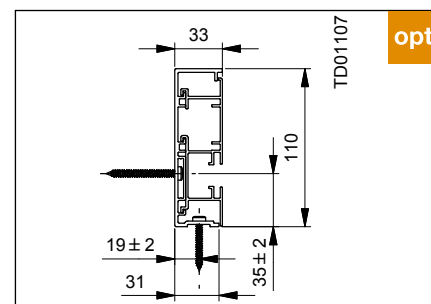
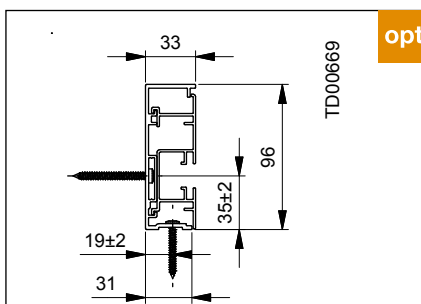
- flush plastering possible

[FR] Coulisses à fleur, même profondeur que coffre

- enduisables à fleur

[NL] Kastdiepte gebonden geleider

- volledig stucbaar



[DE] Hinweis:

Langer Bohrer oder anzeichnen, wegnehmen, bohren. Nicht schräg in den Untergrund bohren

[EN] Note:

Use long drill or mark, remove and drill. Don't drill obliquely in the ground.

[FR] Remarque :

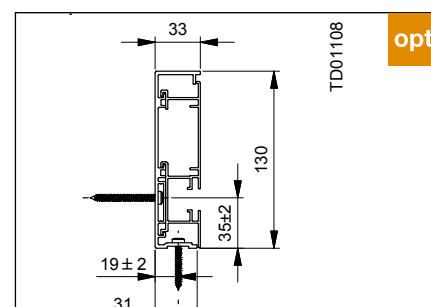
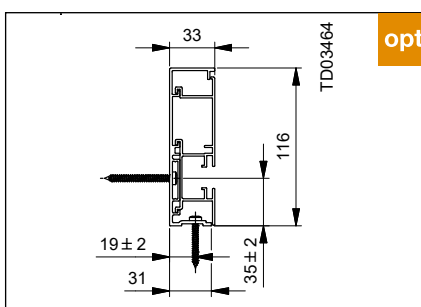
Utiliser un foret long ou marquer, enlever, percer. Ne pas percer en biais dans le support

[NL] Aanwijzing:

Gebruik een lange boor of markering, weg-nemen, boren.

33 x 96 mm

33 x 110 mm



33 x 116 mm

33 x 130 mm

[DE] Hinweis:

Befestigung auf Aluminium ggfs. mit Bohrschraube vornehmen.

[EN] Note:

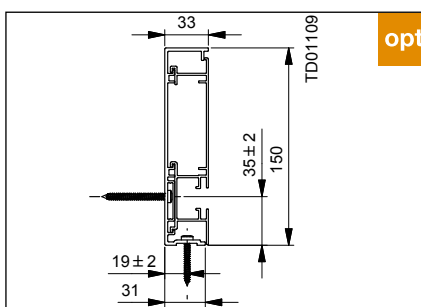
For fixing on aluminium ground please use a galvanised self-drilling screw if necessary

[FR] Remarque :

Procéder à la fixation sur aluminium galvanisé, éventuellement avec une vis autoforeuse

[NL] Aanwijzing:

Bevestiging op Aluminium indien nodig met zelf tappende, verzinkte schroef.



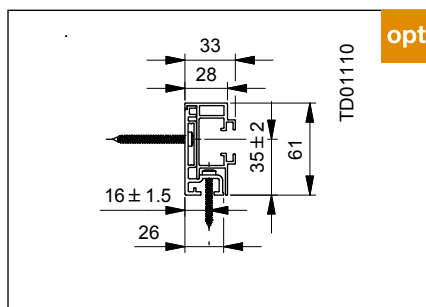
33 x 150 mm

[DE] Fassaden Führungsschienen

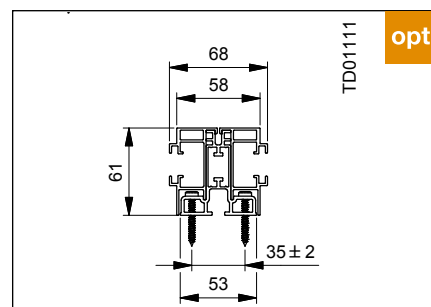
[EN] Façade guide rails

[FR] Coulisses pour pose en façade

[NL] Gevelgeleider



28 x 61 mm



58 x 61 mm

[DE] Optionen [EN] Options

[FR] Options [NL] Opties

[DE] Rückseitige Dämmung

Kastenzusatzbefestigung wie mit Schraube angedeutet oder tiefeinstellbare Kastenzusatzbefestigung verwenden

[EN] Backside insulation

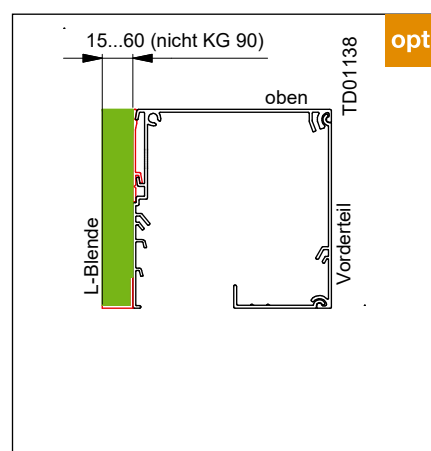
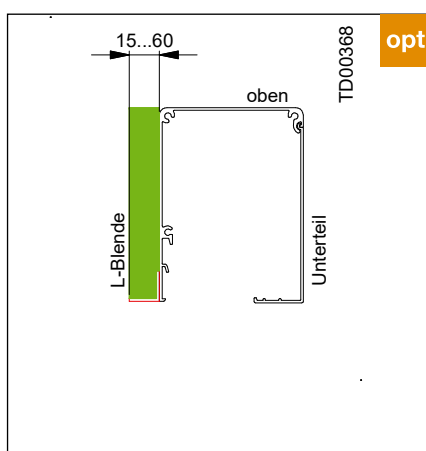
Use additional box fastener with screw as shown or depth-adjustable additional box fastener

[FR] Isolation arrière

Fixation de caisson supplémentaire avec vis, comme indiqué, ou fixation supplémentaire du caisson réglable en profondeur

[NL] Isolatie achterzijde

Extra kastbevestiging met schroef zoals afgebeeld of een diepte-verstelbare extra kastbevestiging toepassen

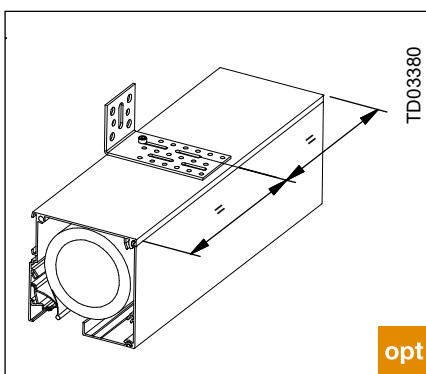


**[DE] Tiefeinstellbare
Kastenzusatzbefestigung**

[EN] Depth-adjustable additional box fastener

**[FR] Fixation supplémentaire du caisson
réglable en profondeur**

[NL] Diepte-instelbare extra kastbevestiging

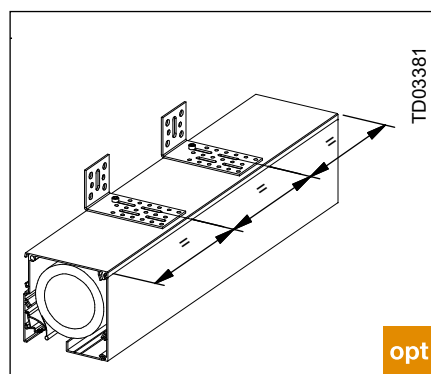


[DE] EB > 2000 mm = 1 Stück

[EN] EB > 2000 mm = 1 piece

[FR] Largeur d'élément > 2000 mm = 1 pièce

[NL] EB > 2000 mm = 1 stuk



[DE] EB > 4000 mm = 2 Stück

[EN] EB > 4000 mm = 2 piece

[FR] Largeur d'élément > 4000 mm = 2 pièces

[NL] EB > 4000 mm = 2 stuk

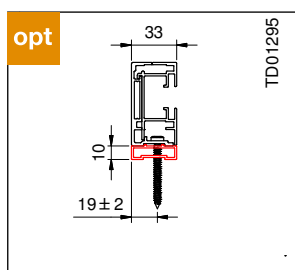
[DE] Führungsschienen-Zusatzprofile
[EN] Additional profiles for guide rails
[FR] Coulisses - Profils supplémentaires
[NL] Geleider bevestigings-profiel

[DE] Hinweis:
Langer Bohrer oder anzeichnen, weg-
nehmen, bohren. Nicht schräg in den
Untergrund bohren

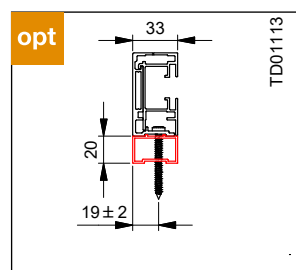
[EN] Note:
Use long drill. Or mark, remove and drill.
Don't drill obliquely in the ground.

[FR] Remarque :
Utiliser un foret long ou marquer, enlever,
percer. Ne pas percer en biais dans le
support

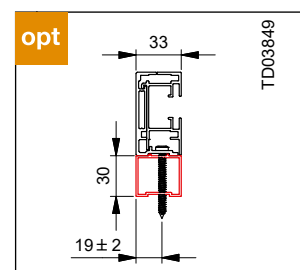
[NL] Aanwijzing:
Gebruik een lange boor of markering,
wegnemen, boren.



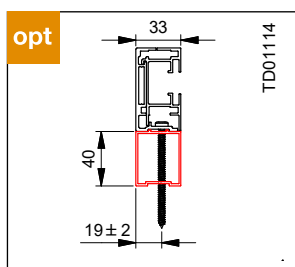
33 x 10 mm



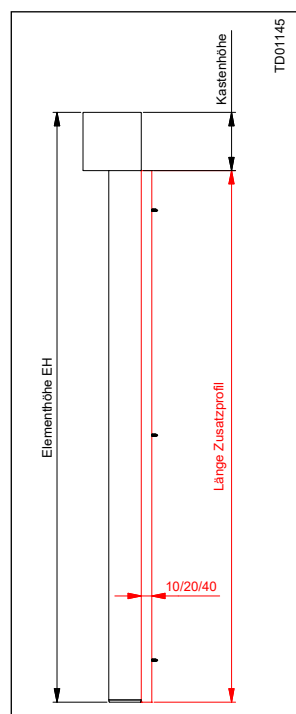
33 x 20 mm



33 x 30 mm

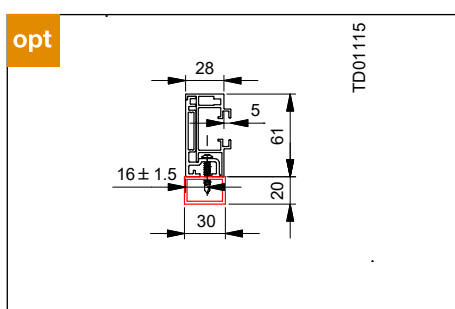


33 x 40 mm

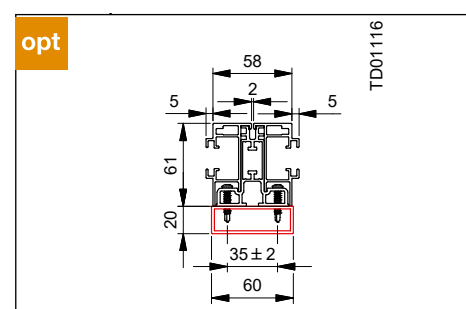


[DE] Fassadenlösungen
[EN] Façade solutions
[FR] Mises en oeuvre spéciales pour
façade
[NL] Gevel oplossingen

[DE] Befestigungstechnik Vierkantrohr
[EN] Fastening method – rectangular tube
**[FR] Technique de fixation tube rectan-
gulaire**
[NL] Bevestigingstechniek kokerprofiel



[DE] Führungsschiene 28 x 61 auf
Vierkantrohr 30 x 20 mm
[EN] Guide rail 28 x 61 on square tube 30 x 20 mm
[FR] Coulisse 28 x 61 sur tube rectangulaire 30 x 20 mm
[NL] Geleider 28 x 61 op kokerprofiel 30 x 20 mm



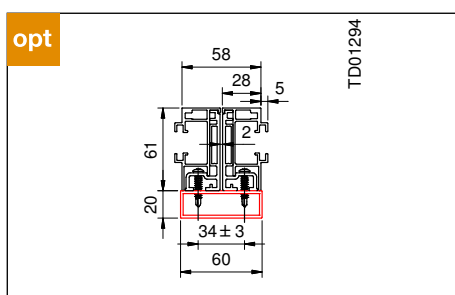
[DE] Führungsschiene 58 x 61 auf
Vierkantrohr 60 x 20 mm
[EN] Guide rail 58 x 61 on square tube 60 x 20 mm
[FR] Coulisse 58 x 61 sur tube rectangulaire 60 x 20 mm
[NL] Geleider 58 x 61 op kokerprofiel 60 x 20 mm

[DE] Hinweis:
Schraube vz verwenden

[EN] Note:
Use galvanized screw

[DE] Remarque :
Utiliser une vis galvanisée.

[NL] Aanwijzing:
Verzinkte schroeven gebruiken.



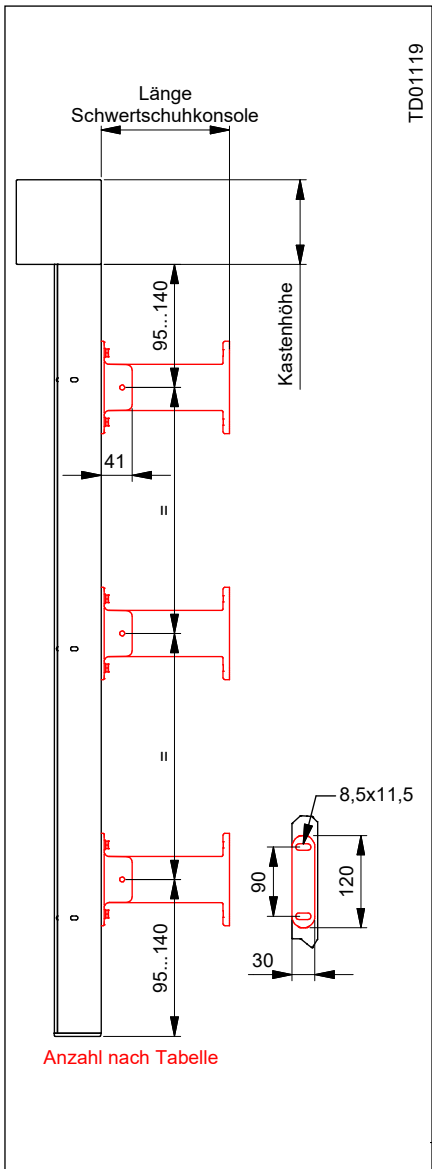
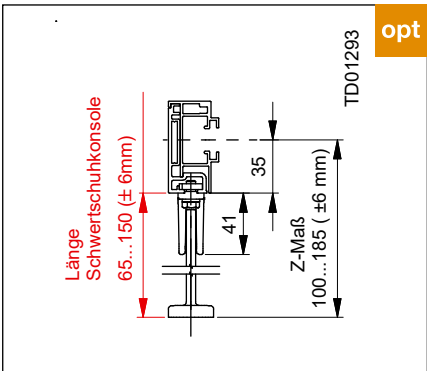
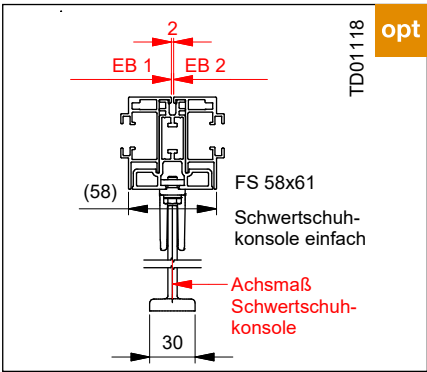
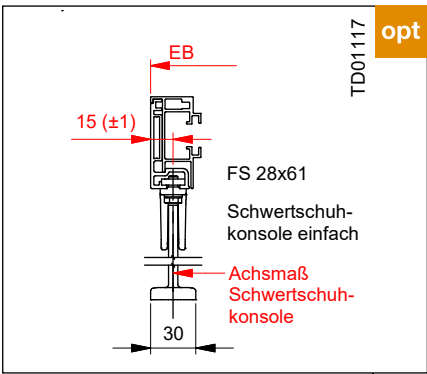
[DE] Führungsschiene 28 x 61 auf
Vierkantrohr 60 x 20 mm
[EN] Guide rail 28 x 61 on square tube 60 x 20 mm
[FR] Coulisse 28 x 61 sur tube rectangulaire 60 x 20 mm
[NL] Geleider 28 x 61 op kokerprofiel 60 x 20 mm

[DE] Fassadenlösungen
[EN] Façade solutions
[FR] Mises en oeuvre spéciales pour façade
[NL] Gevel oplossingen

[DE] Befestigungstechnik Schwertkonsolen
[EN] Fastening method – strut brackets
[FR] Technique de fixation consoles déportées
[NL] Bevestiging zwaardconsole

[DE] Drehmomente
[EN] Moments of force
[FR] Moments de force
[NL] Torque

[DE] abhängig von Untergrund und Schraube
[EN] depending on subsoil and screw
[FR] Le serrage des vis dépend du support de fixation du store et de la visserie utilisée
[NL] afhankelijk van ondergrond en schroeven



[DE] Anzahl Schwertkonsolen je Führungsschiene (FS)
[EN] Number of strut brackets per guide rail (FS)
[FR] Nombre de consoles déportées par coulisse (FS)
[NL] Aantal zwaardconsoles per geleider (FS)

max. EB = 3500 mm max. EH = 6000mm	
Elementhöhe (mm) Height Hauteur Hoogte	Anzahl der Schwertschuhkonsolen pro FS bis EB 3500 mm
600 - 1600	2
1601 - 2600	3
2601 - 3600	4
3601 - 4600	5
4601 - 5600	6
5601 - 6000	7

[DE] Achtung: Die bauseitige Unterkonstruktion und die Befestigungstechnik müssen die auftretenden statischen und dynamischen Windlasten sowie die Gewichtskraft in Quer- und Längsrichtung sowie als Zug- und Druckkraft aufnehmen können!

[FR] Attention : la structure porteuse et la technique de fixation doivent pouvoir absorber les charges de vent statiques et dynamiques, la force exercée par le poids dans le sens longitudinal et transversal ainsi que les forces de traction et compression.

[EN] Caution: The customer's substructure and fastening method must be able to withstand the occurring static and dynamic wind loads, the transverse and lengthwise gravitational forces as well as the tensile and compressive forces.

[NL] Let op: De aanwezige onderconstructie en de Bevestigingsmateriaal dienen de optredende statische en dynamische windbelasting alsmede de gewichtbelasting zowel overlangs als in de lengte en de trek- en drukkracht te kunnen absorberen!

[DE] Optionale Hirschman-Kupplung

Mindestabmessungen bei Montage im Schacht

[EN] Optional Hirschmann coupling

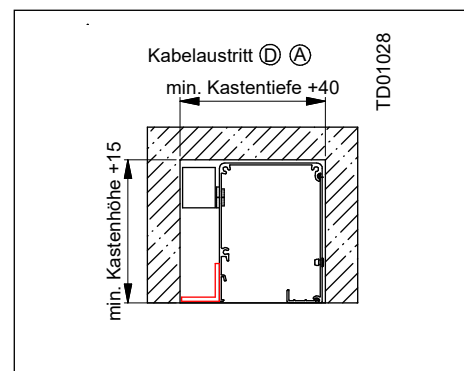
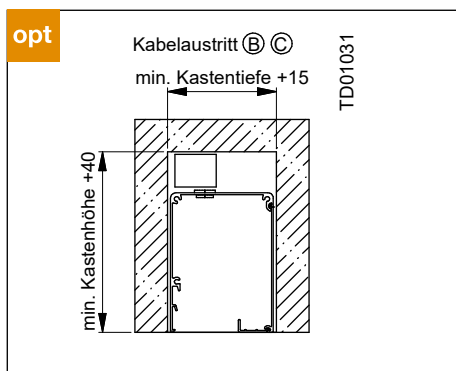
Minimal distances for mounting in shaft

[FR] Couplage Hirschmann en option

Dimensions minimales pour la pose dans la réservation

[NL] Optionele Hirschmann-koppeling

Minimale afmetingen bij montage in bouwkundige koof.

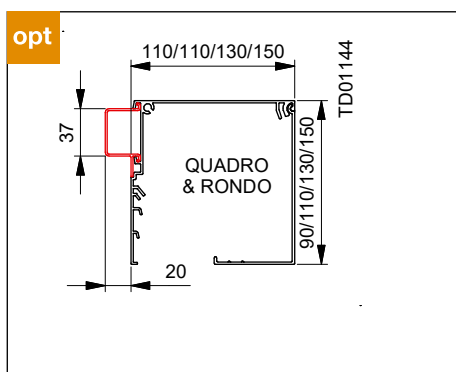


[DE] Aufnahme/Kabelblende für Hirschmann-Kupplung in Kunststoff/schwarz für System 90/110/130/150

[EN] Receptacle/cable cover for Hirschmann coupling in black plastic for system 90/110/130/150

[FR] Goulotte/Cache pour couplage Hirschmann en PVC/noir pour les systèmes 90/110/130/150

[NL] Opname/kabelkoof voor Hirschmann-koppeling in kunststof/zwart voor systeem 90/110/130/150.



[DE] Deckenbefestigungsblende

[EN] Ceiling mount cover

[FR] Cache pour fixation sous plafond

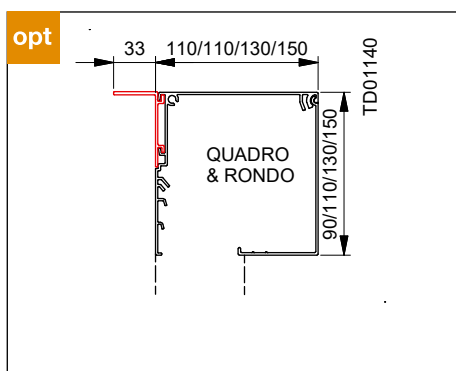
[NL] Plafond bevestigingsprofiel

[DE] Hinweis: Langer Bohrer nötig

[EN] Note: Long drill necessary

[FR] Remarque : Foret long nécessaire

[NL] Aanwijzing: Lange boor nodig.



[DE] Kastenzusatzblende

Bei Kombination mit anderen Blenden oder Bauteilen ist die Kastenzusatzblende passgenau vor Ort zu kürzen. Die Kastenzusatzblende kann entfernt werden indem im unteren Bereich darauf leichter Druck ausgeübt wird und oben der Spalt zwischen Kastenzusatzblende und Kasten geöffnet wird.

[EN] Additional box cover

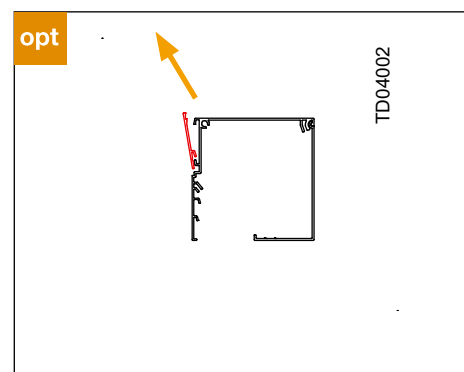
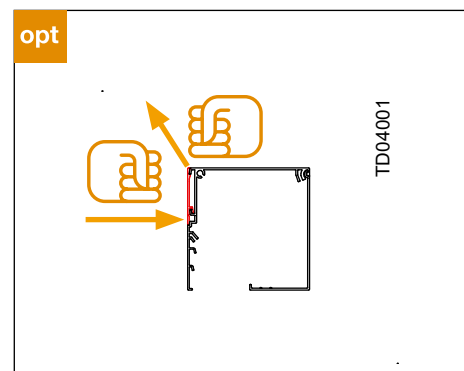
When combining with other cover panels or components, the additional box cover must be shortened on site to fit exactly. The additional box cover can be removed by applying light pressure to it in the lower area. This opens the gap at the top between the additional box cover and the box.

[FR] Cache de caisson supplémentaire

En cas de combinaison avec d'autres capots ou composants, le cache de caisson supplémentaire doit être raccourci en conséquence sur place. Le cache de caisson supplémentaire peut être retiré en exerçant une légère pression dans la partie inférieure et en ouvrant l'espace du haut entre le cache de caisson supplémentaire et le caisson.

[NL] Bevestigingsbeugel kast

Bij combinaties met andere kasten of componenten moet extra kastbevestiging ter plaatse precies ingekort worden. De extra kastbevestiging kan worden verwijderd door lichte druk uit te oefenen vanaf het onderste gedeelte en de opening tussen de extra kastbevestiging en de kast te openen.



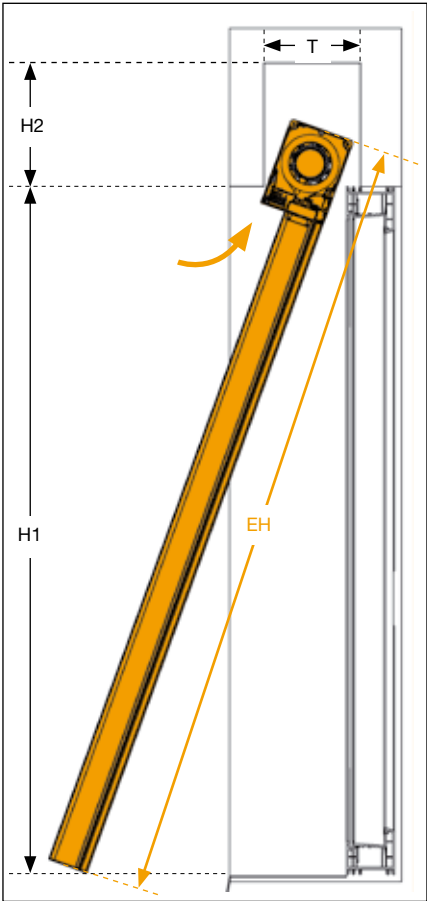


[DE] Mindestabmessungen für Montage als Komplettanlage in Schacht bei System 130 S
Empfohlene maximale Elementgröße: 2.000 x 2.000 mm

[EN] Minimum dimensions for mounting as a complete system in recess for system 130 S
Recommended maximum element size: 2.000 x 2.000 mm

[FR] Dimensions mini. pour la pose de l'ensemble en réservation pour le système 130S
Dimensions hors tout maximales recommandées : 2.000 x 2.000 mm

[NL] Minimale maatvoering bij montage in een bouwkundige koof van het element 130S compleet voor-gemonteerd.
Aanbevolen maximale elementgrootte: 2.000 x 2.000 mm



T	120	130	140	150
H1 > EH...	-5	-15	-20	-25
H2	145			

EH min = 600; Maße in mm

[DE]

Windgrenzwerte und -klassen zipSCREEN.2

Voraussetzung für die Erreichbarkeit der maximalen Werte
Befestigung nach Montageanleitung mit ausreichender Anzahl geeigneter Befestigungselemente auf Untergrund, der die statischen und dynamischen Lasten aufnehmen kann. Für Befestigung auf Holz kann aufgrund der nicht homogenen Eigenschaften des Werkstoffes keine Windwiderstandsklasse angegeben werden.
Die Werte gelten für die Belastbarkeit der Anlagen mit komplett heruntergefahrenem Behang. Dieser kann bis ca. 5 bft abgefahren werden. Eine Aufwärtsfahrt ist bis ca. 9 bft (A) bzw. ca. 7 bft (B, C, D) möglich. Darüber hinaus wird ein Verfahren des Behanges nicht empfohlen. Wind hängt von vielen Standort- und Einbaufaktoren ab und ist dynamisch veränderlich. Deshalb können die auf Basis statischer Untersuchungen ermittelten Werte nur als grober Richtwert dienen. Eine Windüberwachung ist ratsam, um das Produkt optimal der Umgebung und den Wünschen anpassen zu können.

bis Elementbreite (Fläche max. 18 m²)	Anlagengewicht (bis zur max. möglichen Elementbreite)	empfohlene Maximalwerte							
		A Montage direkt auf Untergrund oder mit FS-Zusatzprofil 33 x... ab Werk, Abstand Behang – Glas-scheibe ≤ 300 mm (> 300 mm → C)		B Montage auf individueller Unter-konstruktion, Abstand Behang – Glasscheibe ≤ 300 mm (> 300 mm → C)		C Montage direkt auf Untergrund, freistehend		D Montage auf Schwertschuhkonso-len, Schwertschuhkonsolenlänge ≤ 100 mm 101...150 mm	
		rundum geschlossene Anbindung		rundum offen, Möglichkeit der Hinterströmung					
		Belastung pro Befestigungspunkt: 1000 N Zug/Druck 1000 N quer						Belastung pro Befestigungspunkt: 4200 N Zug/Druck 1000 N quer	
(mm)	(kg)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)
3000	65-90	11	28,5 - 32,4 103 - 117	7	13,5 - 17,4 49 - 62	6	10,5 - 13,4 38 - 48	6 5	10,5 - 13,4 7,5 - 10,4 38 - 48 28 - 37
3500	70-85	10	24,5 - 28,4 88 - 102	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	5 4	7,5 - 10,4 5,5 - 7,4 28 - 37 20 - 27
4000	75-90	10	24,5 - 28,4 88 - 102	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	-	-
5000	90-95	9	20,5 - 24,4 74 - 87	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	-	-
6000	100	8	17,5 - 20,4 63 - 73	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	-	-
		** (siehe unten)		keine Windklassenangabe möglich					
		** Windwiderstand (Prüfung nach DIN EN 1932): Klasse 3, DIN EN 13561 : 2009-01							

Wind limit values and classes for zipSCREEN.2											
Conditions for maximum values Install as per installation instructions with a sufficient number of appropriate fastening elements on the support base to withstand the static and dynamic loads. If installing on a wood base, no wind resistance class can be given as wood has varying properties. Values apply to the system's load capacity with a fully lowered curtain. It can be lowered up to approx. 5 Bft. It can also be raised up to approx. 9 Bft (A) or 7 Bft (B, C, D). Beyond that, is not recommended that the curtain be operated. Wind depends on location and installation factors, and changes dynamically. That is why a value based on static analyses can only serve as an approximate guide value. A wind sensor is advisable to ensure that this product is optimally adjusted to the surrounding environment and end use											
Up to element width (max. surface area of 18 m²)	System weight (up to max. allowable element width)	Recommended maximum values									
		A Installed directly on support base or using additional profile for guide rail 33 x ... ex works, curtain-to-window pane distance ≤ 300 mm (> 300 mm → C)	B Installed on an individual sub- structure, curtain-to-window pane distance ≤ 300 mm (> 300 mm → C)	C Installed directly on support base, freestanding	D Installed on guide rail brackets, guide rail bracket length ≤ 100 mm 101...150 mm						
		All around closed connection	Open all around, possibility of air flow behind the screen								
		Load per fastening point: 1000 N pull/push 1000 N lateral						Load per fastening point: 4200 N pull/push 1000 N lateral			
		(mm)	(kg)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)
		3000	65-90	11	28,5 - 32,4 103 - 117	7	13,5 - 17,4 49 - 62	6	10,5 - 13,4 38 - 48	6 5	10,5 - 13,4 7,5 - 10,4 38 - 48 28 - 37
3500	70-85	10	24,5 - 28,4 88 - 102	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	5 4	7,5 - 10,4 5,5 - 7,4 28 - 37 20 - 27		
4000	75-90	10	24,5 - 28,4 88 - 102	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	-	-		
5000	90-95	9	20,5 - 24,4 74 - 87	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	-	-		
6000	100	8	17,5 - 20,4 63 - 73	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	-	-		
		** (see below)			No wind class can be allocated						
		** Wind resistance (tested according to DIN EN 1932): Class 3, DIN EN 13561: 2009-01									

[FR]

zipSCREEN.2 - Seuils et classes de vent

Prérequis pour atteindre les valeurs maximales

Fixation selon les instructions de montage avec un nombre suffisant d'éléments de fixation sur une structure ayant une capacité de charge appropriée (statique et dynamique). Pour une fixation sur bois, aucune classe de résistance au vent ne peut être indiquée en raison des propriétés non homogènes du matériau. Les valeurs sont valables pour un tablier complètement fermé. Celui-ci peut être descendu jusqu'à environ 5 bft. Il peut être remonté jusqu'à environ 9 bft (A) ou 7 bft (B, C, D). Au-delà, tout déplacement du tablier est déconseillé. Le vent dépend de nombreux facteurs liés au lieu et à la configuration de montage et il a une charge dynamique variable. C'est la raison pour laquelle les valeurs établies sur la base d'essais statiques ne sont données qu'à titre indicatif. Le contrôle du vent est recommandé afin de pouvoir adapter parfaitement le produit à l'environnement et aux souhaits de chacun.

Jusqu'à une largeur dos de coulisses (surface maxi. 18 m²)	Poids maxi. de l'installation (jusqu'à une largeur dos de coulisses maxi. possible)	Valeurs maxi. recommandées							
		A Montage directement sur structure ou avec un profilé élargisseur de coulisse 33x... en usine, distance toile – vitrage ≤ 300 mm (> 300 mm → C)		B Montage directement sur structure de base individuelle, distance toile – vitrage ≤ 300 mm (> 300 mm → C)		C Montage directement sur structure, autoportant		D Montage sur console pour pose déportée du mur selon les con- traintes, longueur des consoles ≤ 100 mm 101...150 mm	
		Fixation fermée de tous les côtés		Ouverture de tous les côtés, possibilité de circulation d'air arrière					
		Charge par point de fixation : 1000 N traction/pression 1000 N transversal						Charge par point de fixation : 4200 N traction/pression 1000 N transversal	
(mm)	(kg)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)
3000	65-90	11	28,5 - 32,4 103 - 117	7	13,5 - 17,4 49 - 62	6	10,5 - 13,4 38 - 48	6 5	10,5 - 13,4 7,5 - 10,4 38 - 48 28 - 37
3500	70-85	10	24,5 - 28,4 88 - 102	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	5 4	7,5 - 10,4 5,5 - 7,4 28 - 37 20 - 27
4000	75-90	10	24,5 - 28,4 88 - 102	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	-	-
5000	90-95	9	20,5 - 24,4 74 - 87	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	-	-
6000	100	8	17,5 - 20,4 63 - 73	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	-	-
		** (voir ci-dessous)		Aucune indication de classe de vent possible					
		** Résistance au vent (contrôle effectué selon DIN EN 1932) : Classe 3, DIN EN 13561 : 2009-01							

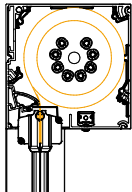
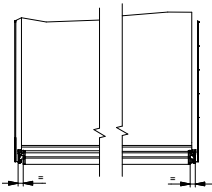
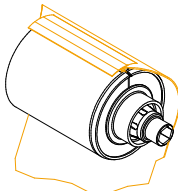
[NL]

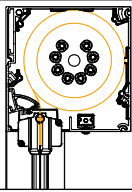
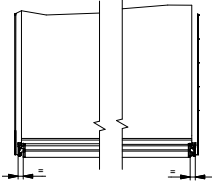
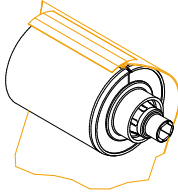
Wind-grenswaarden en klasse zipSCREEN.2

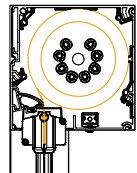
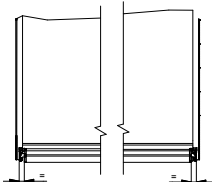
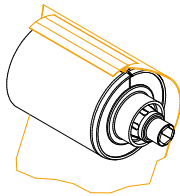
Voorwaarde voor de beschikbaarheid van de maximumwaarden

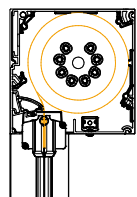
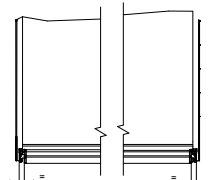
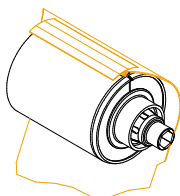
Bevestiging volgens montagehandleiding met voldoende geschikt bevestigingsmateriaal, op een ondergrond die de statische en dynamische belasting aan kan. Voor montage op hout, kan geen windweerstandklasse worden opgegeven als gevolg van de niet-homogene eigenschappen van het materiaal. De waarden gelden voor de belastbaarheid van compleet gesloten elementen. De zipSCREEN.2 kan naar beneden gestuurd worden tot ca. 5 bft. Omhoog halen van het doek is mogelijk tot ca. 9 bft. (A) resp. 7 bft. (B,C,D) Buiten deze waarden wordt het op- of neerlaten afgeraden. Wind is dynamisch en hangt af van factoren als montage-locatie en inbouwsituatie. Daarom kunnen de berekende waarden, op basis van statische testen, slechts als een indicatie worden afgegeven. Om het product op de omgeving en klantwensen te kunnen aanpassen, is een windbeveiliging derhalve aan te raden.

tot elementbreedte (opp. max. 18 m²)	Gewicht element (tot max. mogelijke elementbreedte)	aanbevolen maximale waarden							
		A Montage direct op ondergrond of met geleider kokerprofiel 33 x... af fabriek, afstand doek – ruit ≤ 300 mm(> 300 mm → C)		B Montage op individuele bodemcon- structie, afstand doek – ruit ≤ 300 mm (> 300 mm → C)		C Montage direct op ondergrond vrijstaand		D Montage op zwaardconsolen, zwaardconsole lengte ≤ 100 mm 101...150 mm	
		rondom gesloten bevestiging		rondom open, mogelijkheid doorstroming lucht achterzijde					
		Belasting per bevestigingspunt 1000 N trek- /drukkraft 1000 N dwars						Belasting per bevestigingspunt: 4200 N trek- /drukkraft 1000 N dwars	
(mm)	(kg)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)	(bft)	(m/s) (km/h)
3000	65-90	11	28,5 - 32,4 103 - 117	7	13,5 - 17,4 49 - 62	6	10,5 - 13,4 38 - 48	6 5	10,5 - 13,4 7,5 - 10,4 38 - 48 28 - 37
3500	70-85	10	24,5 - 28,4 88 - 102	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	5 4	7,5 - 10,4 5,5 - 7,4 28 - 37 20 - 27
4000	75-90	10	24,5 - 28,4 88 - 102	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	-	-
5000	90-95	9	20,5 - 24,4 74 - 87	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	-	-
6000	100	8	17,5 - 20,4 63 - 73	7	13,5 - 17,4 49 - 62	5	7,5 - 10,4 28 - 37	-	-
		** (zie onder)		geen windweerstand vermelding mogelijk					
		** Windweerstand (Test volgens DIN EN 1932): Klasse 3, DIN EN 13561 : 2009-01							

Ursache/Problem	Lösung	Bild
Fallstab/Anlage fährt nicht nach unten	- Ist das „T-Stück“ vom Fallstab in vorderer Führungsschienenkammer richtig eingefädelt? (siehe Bild 8.0) - Ist die Anlage richtig montiert? (siehe Bild 4.2) Falls nein, Anlage neu ausrichten und Montagetoleranzen einhalten - Tuchbreite bei entlastetem Fallstab messen - Ist die Drehrichtung Motor korrekt? Falls nein, Drehrichtung ändern - Reißverschlussführung von oben nach unten verfolgen, leichtgängig?	
Fallstab fährt nicht in untere Endlagenposition	- Untere Motorendlage gemäß Motoreinstellanleitung einstellen - Wurde Tuch richtig herum gewickelt?	
Wellenbildung vom Gewebe am Fallstab	- Gewebe vorsichtig beidseitig von Mitte nach außen hin bei entlastetem Fallstab glatt streichen, am besten mit weichem sauberem Tuch - Ist der Fallstab zwischen den Schienen vermittelt? Falls nein, Fallstab am Gewebe vorsichtig ausrichten.	
Wellen-/Faltenbildung in der Gewebefläche	- Ist die Anlage richtig montiert? (siehe Bild 4.2) Falls nein, Anlage neu ausrichten und Montagetoleranzen einhalten. - Ist das Gewebe mittig zwischen den Schienen? (siehe Bild 6.2) Falls nein, „Sicherheitswicklung vom Gewebe auf der Welle“ überfahren und Anbindeprofil Gewebe-Welle neu ausrichten, mittige Gewebeposition prüfen und wenn i. O. dann untere Endlage neu einstellen (Sicherheitswicklung muss vorhanden sein!)	
Querabdrücke und „Wellenbildung im Randbereich zur Schiene“ am Gewebe	Ist zulässig; siehe Gewebe-Berater oder Technische Unterlagen vom System	

Cause/Problem	Solution	Image
Bottom rail/system does not move down	- Is the “T-shaped part” of the bottom rail properly inserted in the front guide rail housing? (see fig. 8.0) - Is the system properly installed (see fig. 4.2)? If not, readjust the system and observe installation tolerances. - Measure cloth width making sure there is no load on the bottom rail. - Is the motor’s direction of rotation correct? If not, change the direction of rotation. - Carefully observe zipper guide from top to bottom. Does it move freely?	
Bottom rail does not move to lower end position	- Adjust motor end position according to motor adjustment instructions. - Has the cloth been wound in the right direction?	
Kinks appearing on fabric around bottom rail	- Gently smooth out the fabric on both sides moving from the centre towards the edges, preferably using a clean cloth, making sure there is no load on the bottom rail. - Is the bottom rail properly centred between the rails? If not, carefully adjust bottom rail in relation to fabric.	
Kinks/folds appearing on fabric surface	- Is the system properly installed (see fig. 4.2)? If not, readjust the system and observe installation tolerances. - Is the fabric centred between the rails? If not: unwind past the “extra turn of fabric on shaft for safety” and readjust fabric-shaft connection profile. Make sure fabric is properly centred. If OK, readjust lower end position. (An extra turn must be wound for safety reasons!)	
Cross-patterns on the fabric and “kinks along the edge of the rail”	Is admissible; refer to fabric advisor or system’s technical documentation.	

Cause / Problème	Solution	Illustration
La barre de charge / le store ne se déplace pas vers le bas	- Est-ce que la „pièce en T“ de la barre de charge est installée correctement dans la partie avant de la coulisse ? (voir ill. 8.0) - Est-ce que le store est posé correctement ? (voir ill. 4.2). Le cas échéant, revoir la pose et respecter les tolérances de pose - Mesurer la largeur de la toile lorsque la barre de charge est équilibrée - Est-ce que le sens de rotation du moteur est correct ? Si ce n'est pas le cas, modifier le sens de rotation - Observer le guidage de la fermeture éclair du haut vers le bas, est-ce qu'il s'effectue facilement ?	
La barre de charge ne se déplace pas en position de fin de course basse	- Régler la fin de course basse du moteur conformément aux instructions de réglage du moteur - Est-ce que la toile s'est enroulée correctement ?	
Formation d'ondulations de la toile au niveau de la barre de charge	- Il convient de lisser doucement la toile des deux côtés du centre vers l'extérieur (barre de charge équilibrée) avec un chiffon doux et propre - Est-ce que la barre de charge est placée correctement entre les coulisses ? Le cas échéant, positionner la barre de charge avec précaution au niveau de la toile	
Formation d'ondulations / plis sur la surface de la toile	- Est-ce que le store est posé correctement (voir ill. 4.2). Le cas échéant, revoir la pose et respecter les tolérances de pose - Est-ce que la toile est placée au milieu entre les coulisses ? (voir ill. 6.2). Si ce n'est pas le cas, faire dépasser „l'enroulement de sécurité de la toile sur l'axe“ et réorienter le profilé pour fixation axe/toile, vérifier le positionnement central de la toile, puis, si tout est correct, régler la fin de course basse (enroulement de sécurité doit être disponible !)	
Empreintes transversales et ondulations localisées au niveau du bord de la coulisse dans la toile	sont admissibles, voir Mémento technique des toiles ou documentation technique du système	

Probleem	Oplossing	Afbeelding
Onderlijst/systeem loopt niet naar beneden	- Zit het T-stuk van de onderlijst correct in de geleiderkamer ingebracht? (zie figuur 8.0). - Is het systeem correct gemonteerd (zie figuur 4.2). Wanneer niet, opnieuw uitlijnen. - Meet de breedte van het doek (onbelast door onderlijst). - Is de draairichting van de motor goed? Zo niet, de draairichting aanpassen. - Ritsgeleider van boven naar beneden volgen....soepel?	
Onderlijst loop niet naar onderste eindafstelling	- Onderste eindpositie volgens motorhandleiding instellen. - Zit het doek goed om de as gewikkeld?	
Golfvorming doek nabij onderlijst	- Het doek voorzichtig met een zachte schone doek, van het midden naar buiten glad strijken. Hierbij de druk van de onderlijst op het doek ontlasten. - Zit de onderlijst in het midden van het doek? Als neen, het doek voorzichtig verschuiven.	
Golven/vouwen in het doek	- Is het systeem correct gemonteerd? (zie figuur 4.2) Wanneer niet, opnieuw uitlijnen. - Zit het doek in het midden tussen de geleiders? (zie figuur 6.2) Wanneer niet, de zekerheidswikkel van het doek op de as beproeven en de klikpaspel opnieuw uitlijnen. De middenpositie van het doek opnieuw beproeven, als OK dan wederom de onderafstelling inbrengen. (zekerheidswikkel dient aanwezig te zijn)	
Schuine golfvorming in het doek ter hoogte van de geleiders	Is mogelijk en geen reden voor reclamatie. Zie doekraadgever of de technische beschrijving van het systeem.	

**Hinweis**

Vor Beginn der Montage muss diese Anleitung sorgfältig und vollständig durchgelesen werden um eine sichere Funktion des Produktes zu gewährleisten.

Vorgesehener Verwendungszweck

Textilscreens sind in erster Linie als außenliegender, textiler Sonnenschutz für senkrechten Einbau entwickelt und konstruiert. Sie werden in der Regel vor einem Fenster oder einer Fenstertüre montiert. Ihr Hauptzweck ist der sommerliche Wärmeschutz.

Allgemeine Zeichen Erklärung / Legende zur Symbolik:

	GEFAHR kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	WARNUNG kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	VORSICHT kennzeichnet eine möglicherweise bevorstehende Gefahr, die zu leichter Verletzung oder zu Sachschaden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

	Montageanleitung lesen
	Hinweis auf wichtige Informationen zum Vorgehen und Inhalt der vorliegenden Anleitung
	Tätigkeit / Arbeitsgang

**Gefahren durch den Transport für Personen sowie auch das Produkt!**

Achten Sie auf eine ausreichende und sichere Befestigung der Produkte auf oder in dem Transportfahrzeug. Bitte beachten Sie auch die Einhaltung der rechtlichen Regelungen für den Transport (z.B. Kennzeichnung bei zu langer Ladung, Einhaltung der zulässigen Zuladung,...). Verlorene Ladung oder auch von Teilen der Ladung (z.B. Werkzeug, Verpackungsmaterial,...) kann zu Unfällen führen!



Überprüfen Sie vor Montagebeginn die Lieferung auf Vollständigkeit. Sollten Teile beschädigt sein oder Angaben nicht der Bestellung entsprechen, dann die Montage sofort unterbrechen und Rücksprache mit ROMA halten! Alle Etiketten, die nicht nachfolgenden Gewerken dienen, sollten nach erfolgter Montage entfernt werden. Verpackungsmaterial und Schutzfolien sind fachgerecht zu entsorgen um Gefahren z.B. für Kinder (Erstickungsgefahr,...) und Umweltverschmutzung zu vermeiden.

**Gefahrenhinweise:**

- Montage, Reparaturen und Demontage dürfen nur durch dafür ausgebildetes Fachpersonal erfolgen.
- Die Montage ist mit mindestens 2 Personen, bei größeren Anlagen mit 3 Personen, durchzuführen.
- Bei unsachgemäßer Installation besteht die Gefahr von schwerwiegenden Verletzungen.
- Schäden die durch unsachgemäße Installation oder Handhabung entstehen, entheben ROMA jeglicher Verantwortung. Der Hersteller steht dafür ein, dass sämtliche Teile zur Zeit der Lieferung fehlerfrei in Bezug auf Material und Verarbeitung sind. Die Gewährleistung wird entsprechend den jeweiligen gesetzlichen Regelungen übernommen.



Vor Montagebeginn ist der Baukörper auf ausreichende Stabilität zu prüfen. Der Baukörper muss steif und tragfähig sein. Das System ist nicht in der Lage, Kräfte aus dem Baukörper zu übernehmen bzw. den Baukörper auszusteuern. Das Montagematerial muss vom Monteur auf Tauglichkeit geprüft und dem Baukörper angepasst werden. Die Hinweise der Hersteller der Befestigungsmittel (wie Schrauben, Dübel, ...) sind hierbei zwingend zu beachten. Aus Nichtbeachtung können Gefahren für Leib und Leben entstehen (Absturzgefahr). Gleiches gilt bei Nichtbeachtung der für die Einbaubedingungen notwendigen Windwiderstandsklasse der Elemente. Des Weiteren muss der Montageuntergrund eben, waagrecht und parallel zueinander sein. Falls dies nicht der Fall ist, müssen geeignete Ausgleichsmaßnahmen getroffen werden. Für Mängel, die aus unzureichender Befestigung, ungeeignetem Befestigungsmaterial oder aus nicht ausreichend stabilem Baukörper entstehen, übernimmt ROMA keine Gewährleistung. Werden zur Montage Leitern, Gerüste oder dergleichen benötigt, ist auf deren sicheren Stand zu achten. Besteht die Gefahr von Abstürzen sind geeignete Sicherungsmaßnahmen zu treffen.



Elektroarbeiten dürfen nur von einer ausgebildeten und zugelassenen Elektrofachkraft durchgeführt werden!

- Elektrische Installationen müssen nach VDE 0100 bzw. den gesetzlichen Vorschriften und Normen des jeweiligen Landes durch eine zugelassene Elektrofachkraft erfolgen.
- Diese muss die beigefügten Anleitungen der mitgelieferten Elektrokomponenten beachten.
- Elektrische Betriebsmittel, die nicht zur Bedienung erforderlich sind, müssen vor der Inbetriebnahme des Produkts außer Betrieb gesetzt werden.



- Bei unsachgemäßer Installation besteht die Gefahr von schwerwiegenden Verletzungen.
- Schäden die durch unsachgemäße Installation oder Handhabung entstehen, entheben ROMA jeglicher Verantwortung. Der Hersteller steht dafür ein, dass sämtliche Teile zur Zeit der Lieferung fehlerfrei in Bezug auf Material und Verarbeitung sind. Die Gewährleistung wird entsprechend den jeweiligen gesetzlichen Regelungen übernommen.

**WARNUNG**

- Gefahr von Stromschlag bei Arbeiten an elektrisch betriebenen Geräten! Bei Arbeiten in unmittelbarer Nähe von potenziell spannungsführenden Teilen, z. B. elektrischen Leitungen, kann eine Berührung einen sofortigen Stromschlag hervorrufen.
- Vor Arbeiten das Produkt spannungsfrei schalten, das heißt von der Stromversorgung trennen!
- Kurzschluss durch Überlastung der Spannungsversorgung! Das Sonnenschutz-Element darf nur angeschlossen werden, wenn die motortechnischen Daten mit der Spannungsversorgung übereinstimmen!
- Der Anschlussplan muss beachtet werden um Schäden des Motors zu vermeiden.
- Die eingesetzten Motoren sind nicht für Dauerbetrieb geeignet. Beim Bedienen des Produktes Dauerbetrieb des Motors vermeiden! Der integrierte Thermoschutz schaltet den Motor nach ca. 4 Min. Laufzeit ab. Nach ca. 15 bis 20 Minuten ist das Produkt wieder betriebsbereit.



Note

These instructions must be read carefully and in full before installing this product to guarantee its safe operation.

Intended use

Textile screens are designed and constructed as an external, textile sun protection for vertical assembly. They are generally mounted in front of a window or French doors. Their main purpose is heat protection in summer.

Meaning of general symbols/Symbol legend:

	DANGER indicates an immediate hazard that may lead to death or serious injury if appropriate safety measures are not taken.
	WARNING indicates an immediate hazard that may lead to death or serious injury if appropriate safety measures are not taken.
	CAUTION indicates a possible immediate hazard that may lead to slight injury or material damage if appropriate safety measures are not taken.

	Read assembly instructions
	Note about important information on procedures and the content of these instructions.
	Task/Work process



Risk to persons and product during transport!

Make sure that the product is safely and sufficiently secured in place on or in the transport vehicle. Please ensure you comply with legal regulations on transport (e.g. long load signs, compliance with the relevant vehicle load capacity, etc.). Lost or partially lost loads (e.g. tools, packaging material, etc.) may cause accidents!



Check that the delivery is fully present before starting any installation work. If any parts are damaged or any specifications do not match your order, stop installation work immediately and contact ROMA! All labels that are not relevant for any subsequent work should be removed once the product has been installed. Packaging material and protective film should be disposed of by a professional to reduce risks to children (danger of suffocation, etc.) and to protect the environment.



Hazard information:

- Installation, repair and removal may only be performed by duly trained and qualified personnel.
- Installation requires at least two people; three people are required for larger systems.
- Improper installation may lead to a risk of serious injury.
- ROMA may not be held liable for any damage caused by improper installation or handling. The manufacturer is responsible for ensuring that all parts are delivered without defect in terms of material and manufacture. The warranty applies as per the applicable statutory provisions.



Before installing, the support structure must be tested for adequate stability. The structure must be rigid and self-supporting. The system is not designed to withstand forces from the support structure or to reinforce the support structure. The installer must check that the installation material is appropriate and adjust it to the support structure. It is essential that the instructions of the fastening material (screws, dowels, etc.) manufacturer be observed here. If they are not observed, there is an increased risk of lethal or severe injury (danger of falling). The same also applies if installation instructions concerning the wind resistance class of elements are not observed. In addition, the mounting substructure needs to be even, level and parallel. If this is not the case, the appropriate compensatory measures need to be taken. ROMA may not be held liable for any defects resulting from improper installation, inappropriate fastening materials or a support structure that is not sufficiently stable. If ladders, scaffolding or anything similar is required, they must be safely positioned. If there is a danger of falling, appropriate safety measures must be taken.



Electrical work may only be performed by a qualified and approved electrician!

- Electrical installations must comply with the German VDE 0100 standard or with country-specific regulations and standards by employing an approved electrician.
- The electrician must follow the instructions accompanying the electrical components supplied.
- Any electrical equipment that is not required for operating the product must be disconnected before starting up the product.



- Improper installation may lead to a risk of serious injury.
- ROMA may not be held liable for any damage caused by improper installation or handling. The manufacturer is responsible for ensuring that all parts are delivered without defect in terms of material and manufacture. The warranty applies as per the applicable statutory provisions.



WARNING

- Risk of electric shock when working with electrical devices!
- When working near potentially live components such as electric wires, touching them may instantly cause an electric shock. Prior to working, de-energise the product by disconnecting it from the power supply!
- Short circuiting through power supply overloading! The sun-screening element may only be connected if the motor values correspond to the power supply!
- The connection diagram must be followed to prevent damage to the motor.
- The motors used are not intended for continuous operation. Avoid running the motor in continuous operation for an extended period of time when using this product! The integrated thermal protection shuts off the motor after an operating time of about 4 minutes. The product is ready to be used again after 15 to 20 minutes.

**Remarque**

Afin de garantir un bon fonctionnement du produit, il convient de lire avant l'installation cette notice bien attentivement et dans son intégralité.

Usage prévu :

Les stores toiles sont une protection solaire textile avant tout extérieure. Ils ont été spécialement développés et conçus pour être posés verticalement. Ils sont généralement posés devant une fenêtre ou une porte-fenêtre. Leur principal objectif est la protection thermique en période estivale.

Explication des symboles et des pictogrammes :

	DANGER signale un danger imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si l'on ne prend pas de mesures pour l'éviter.
	AVERTISSEMENT signale un danger possible pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si l'on ne prend pas de mesures pour l'éviter.
	ATTENTION signale un danger possible pouvant entraîner une blessure légère ou des dégâts matériels si l'on ne prend pas de mesures pour l'éviter.

	Lire les instructions de pose.
	Remarque caractérise les informations importantes pour la procédure ainsi que le contenu de la présente notice d'instructions de montage.
	Activité / Étape de travail

**Un transport incorrect peut être à l'origine de blessures corporelles et de la détérioration du produit !**

Attachez la marchandise à transporter de façon correcte et sûre dans le véhicule. Veillez à respecter les normes en vigueur inhérentes au transport (comme par exemple signalisation lors d'un chargement dépassant l'arrière du véhicule, respect du poids total en charge autorisé, etc.). Le fait de perdre le chargement en route (par exemple outil, matériau d'emballage...) peut occasionner des accidents !



Avant la pose, il convient de vérifier que la livraison est complète. En cas de pièces défectueuses ou non conformes à la commande, interrompre immédiatement les travaux de pose et contacter ROMA !
Toutes les étiquettes, non nécessaires aux corps de métiers suivants, doivent être retirées après la pose.
Les emballages et les films de protection doivent être mis au rebut en bonne et due forme, car ils peuvent être dangereux pour les enfants (risque d'étouffement) ou être néfastes pour l'environnement.

**Avertissements :**

- Tout montage, réparation ou démontage doit être effectué seulement par un personnel qualifié.
- Le montage doit être effectué par au moins 2 personnes et pour des installations plus grandes par 3 personnes.
- Une installation incorrecte peut causer des blessures graves.
- ROMA se dégage de toute responsabilité en cas de dommages causés par une installation incorrecte ou une manipulation du présent produit. Le fabricant veille à la qualité irréprochable en ce qui concerne le matériel et la finition de toutes les pièces au moment de la mise en circulation. La garantie sera prise en compte en fonction des réglementations et lois faisant foi.



Avant la pose, il convient de vérifier si l'endroit choisi est suffisamment stable. La structure du bâtiment doit être renforcée et capable de supporter un poids important. Le système n'est pas en mesure de soutenir le poids de la maçonnerie. Il convient aussi au poseur de vérifier l'état du matériel de pose (vis, chevilles...) et si ce dernier est adapté au type de maçonnerie. Le non-respect des consignes peut entraîner des blessures graves ou la mort (risque de chute). Il en est de même pour le non-respect des charges de résistance au vent inhérentes au montage de l'élément. Le support de montage doit être plane, horizontal et parallèle l'un par rapport à l'autre. Le cas échéant, il convient de prendre les mesures de compensation nécessaires. ROMA se dégage de toute responsabilité en cas de manques liés à une fixation insuffisante, un matériel de fixation inadapté ou une maçonnerie pas suffisamment stable.
En cas d'utilisation d'échelles, d'échafaudages ou autres, veillez à les placer dans une position stable afin d'éviter tout risque de chute. Le cas échéant, prendre les mesures de sécurité nécessaires.



Seuls les électriciens ou les personnes habilitées sont autorisés à manipuler les installations électriques.

- Les installations électriques doivent impérativement être réalisées par un électricien agréé, dans le respect de la norme VDE 100 ou de la législation et des normes en vigueur dans le pays concerné.
- Les remarques concernant l'installation jointe aux appareils électriques livrés doivent être respectées.
- Avant la mise en service du produit, mettre hors service les installations non utilisées pour la commande du store toile.



- Une installation incorrecte peut causer des blessures graves.
- ROMA se dégage de toute responsabilité en cas de dommages causés par une installation incorrecte ou une manipulation du présent produit. Le fabricant veille à la qualité irréprochable en ce qui concerne le matériel et la finition de toutes les pièces au moment de la mise en circulation. La garantie sera prise en compte en fonction des réglementations et lois faisant foi.

**AVERTISSEMENT**

- Risque d'électrocution en cas d'intervention sur des appareils sous tension !
- En cas de travaux proches d'éléments potentiellement sous tension, comme par exemple des lignes électriques, le simple fait de les toucher peut provoquer une électrocution immédiate.
- Avant tous travaux, débrancher l'appareillage en sortant la fiche de la prise de courant !
- Court-circuit suite à une surcharge de l'alimentation électrique ! L'élément de protection solaire ne doit être branché que si les données techniques du moteur sont compatibles avec l'alimentation électrique !
- Le plan de branchement doit être pris en compte afin de ne pas endommager le moteur.
- Les moteurs utilisés ne sont pas destinés à une utilisation en continu. Lors de l'utilisation du produit, éviter le fonctionnement en continu du moteur ! La protection thermique intégrée éteint automatiquement le moteur au bout d'environ quatre minutes. Le produit est de nouveau prêt au fonctionnement au bout de 15 à 20 minutes.

**Opmerking**

Voor aanvang van de installatie moet deze handleiding zorgvuldig en in zijn geheel gelezen worden om een veilig functioneren van het product te kunnen garanderen.

Geoorloofd gebruik

Screens zijn in eerste instantie ontwikkeld en gebouwd als zonwering voor buitengebruik en verticale montage. Doorgaans worden screens in de regel gemonteerd voor een raam of voor een deur. Het belangrijkste doel van een screen is bescherming tegen de zomerhitte.

Algemene uitleg van de symbolen en pictogrammen:

	GEVAAR geeft een dreigende, gevaarlijke situatie aan die, als deze niet vermeden wordt, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
	WAARSCHUWING geeft een mogelijke dreigende, gevaarlijke situatie aan die, als deze niet vermeden wordt, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
	OPGEPAST geeft een dreigende, gevaarlijke situatie aan die, als deze niet vermeden wordt, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

	Montagehandleiding lezen
	Opmerking belangrijke informatie over de procedure en inhoud van deze handleiding
	Activiteit / Voortgang

**Risico's voor zowel mens als product veroorzaakt door transport!**

Zorg voor voldoende en veilige bevestiging van de producten op of in het transportvoertuig. Houdt u ook aan de wettelijk voorschriften voor transport (bijv. signalering voor lange lading en toegestane belasting van de lading. Verloren lading of delen daarvan (bijv. gereedschap of verpakkingsmateriaal) kunnen tot ongelukken leiden!



Controleer de levering op volledigheid voordat u met de montage begint. Als onderdelen beschadigd zijn of als de informatie niet overeenkomt met de bestelling, onderbreek dan onmiddellijk de montage en raadpleeg ROMA! Alle labels en etiketten die niet voor latere transacties worden gebruikt, moeten na de afgeronde montage worden verwijderd. Verpakkingsmateriaal en beschermende folies moeten op professionele wijze worden verwijderd en om gevaren te voorkomen voor bijv. kinderen (verstikkingsgevaar) en afgevoerd om vervuiling te voorkomen.

**Gevarenaanduiding:**

- Montage, reparatie en demontage mag alleen worden uitgevoerd door speciaal opgeleide personen.
- De montage met ten minste 2 personen en bij grotere systemen met 3 personen, uitvoeren.
- Ondeskundige installatie kan ernstig letsel veroorzaken.
- Schade veroorzaakt door onjuiste installatie of bediening ontheft ROMA van enige verantwoordelijkheid. De fabrikant garandeert dat alle onderdelen op het moment van levering vrij zijn van defecten in materiaal en vakmanschap. De garantie wordt volgens de wettelijke voorschriften overgenomen.



Vóór aanvang van de montage moet de constructie op voldoende stabiliteit worden gecontroleerd. Het systeem is niet bedoeld voor versterking of versteviging van de constructie. Het installatiemateriaal moet geschikt zijn voor de ondergrond en door de monteur daarop worden gecontroleerd. De instructies van de bevestigingsmiddelen-fabrikant (zoals schroeven, pluggen, etc) moeten in dit geval worden gevolgd. Het niet naleven ervan kan ernstige gevolgen hebben (valgevaar). Hetzelfde geldt voor het niet naleven van de windbestendigheidsklasse die vereist is voor de installatie. Verder moet het montageoppervlak horizontaal, vlak en evenwijdig aan elkaar zijn. Als dat niet het geval is, moeten passende compenserende maatregelen worden genomen. Roma biedt geen garantie voor gebreken als gevolg van onvoldoende bevestiging, ongeschikt bevestigingsmateriaal of onvoldoende sterke constructie. Als ladders, steigers ed. nodig zijn voor montage, zorg er dan voor dat deze goed zijn vastgezet. Als er valgevaar bestaat, moeten geschikte veiligheidsmaatregelen getroffen worden.



Elektrisch werk mag alleen uitgevoerd worden door een erkende elektricien!

- Elektrische installaties moeten worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien in overeenstemming met VDE 0100 of de wettelijke voorschriften en normen van het betreffende land.
- Neem de meegeleverde instructies van de elektrische componenten in acht.
- Bij elektra werkzaamheden moet de spanning/stroom altijd uitgeschakeld worden.



- Ondeskundige installatie kan ernstig letsel veroorzaken.
- Schade veroorzaakt door onjuiste installatie of bediening ontheft ROMA van alle verantwoordelijkheid. De fabrikant garandeert dat alle onderdelen op het moment van levering vrij zijn van defecten. De garantie wordt in overeenstemming met de relevante wettelijke voorschriften overgenomen.

**WAARSCHUWING**

Gevaar voor elektrische schokken bij werkzaamheden aan elektrisch bediende apparaten!

- Bij werkzaamheden in de onmiddellijke nabijheid van mogelijk onder spanning staande delen, kan een aanraking van bijv. elektrische leidingen een elektrische schok veroorzaken.
- Koppel het produkt los van de voeding/ haal de stroom ervan af.
- Kortsluiting door spannings-overbelasting!
Het zonwerings-element mag alleen worden aangesloten als de technische gegevens van de motor overeenkomen met de stroomvoorziening!
 - Het aansluitschema moet in acht worden genomen om schade aan de motor te voorkomen.
 - De motoren zijn niet geschikt voor continue gebruik.
Voorkom bij gebruik de continue werking van de motor! De geïntegreerde thermische beveiliging schakelt de motor na ca. 4 min. looptijd uit.
Na ongeveer 15 tot 20 minuten is het product weer klaar voor gebruik.

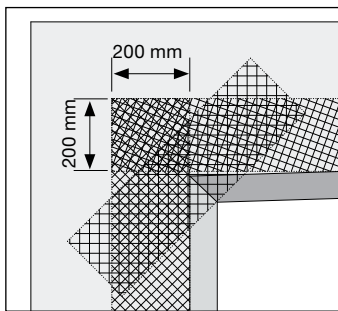
Folgende Punkte sind bei der Planung zu berücksichtigen:

Nach erfolgter Montage müssen die Putzträger innerhalb von 3 Monaten eingeputzt werden. Sollte das Einputzen nicht innerhalb der 3 Monate erfolgen, empfiehlt Roma die Styrodurplatten durch geeignete Maßnahmen vor Witterungseinflüssen (jedoch nicht durch eine luftdichte Abdichtung) zu schützen. Hitzestaugefahr! Bitte beachten Sie auch, dass je nach Einbausituation die Styrodurplatten nicht direkt überputzt werden können, siehe hierzu auch die folgenden Hinweise:

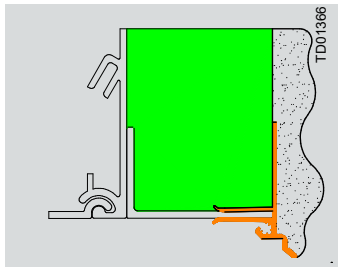
Es handelt sich bei den folgenden Inhalten um eine kurze Zusammenfassung der wichtigsten Punkte, wie Sie in gängigen Richtlinien und Leitfäden dargestellt und abgebildet sind (u.a. Richtlinie für den Anschluss an Fenster und Rollladen-, Raffstore oder Textilscreenkasten bei Putz, WDVS und Trockenbau (=GemRi oder auch Putzrichtlinie); Richtlinie Fensterbank – für deren Einbau in WDVS- und Putzfassaden sowie in vorgehängten Fassaden; RAL Montageleitfaden; TR105 des BVRs,...):

Zur Vermeidung von Putzrissen, darf sich der Kasten nicht bewegen und muss gegebenenfalls zusätzlich befestigt werden. Ein Ausschäumen seitlich ist möglich, allerdings muss dann mit nicht drückendem Schaum gearbeitet werden, um Beschädigungen am Element zu vermeiden. Bitte darauf achten, dass kein Schaum an die Bedienelemente oder in den Kasteninnenraum dringen kann.

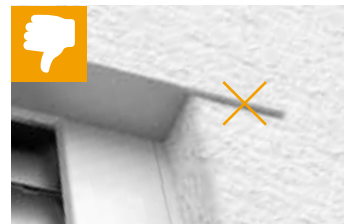
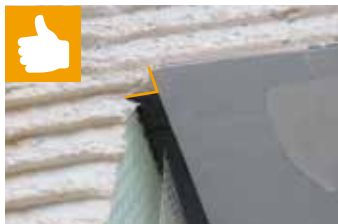
Wird der Kasten nach dem Verputzen montiert, sollte mit einem Kompri-Band im Sturzbereich gearbeitet werden.



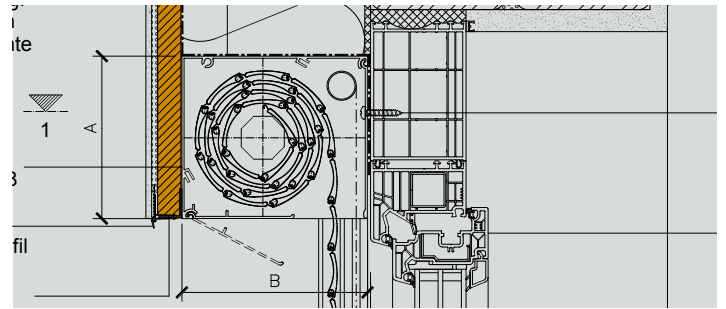
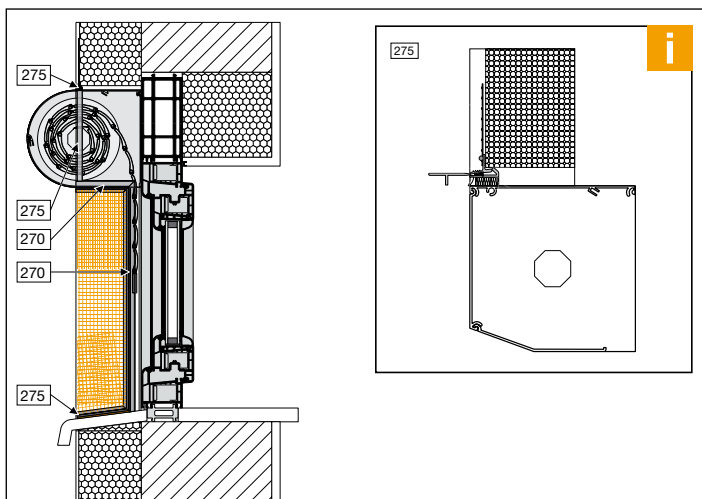
An den Übergängen ist neben dem Anbringen von Armierungsgewebe vertikal und horizontal eine zusätzliche Armierung diagonal vorzusehen, um den optimalen Schutz vor Putzrissen zu gewährleisten.



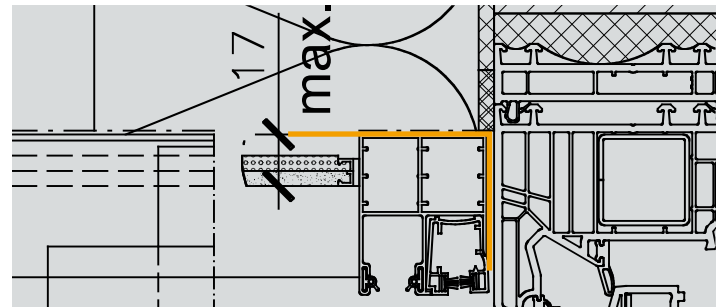
Das Kastenabschlussprofil kann in der Regel nicht als Putzkante dienen, sondern es muss mit einem Aufsteckprofil zur Entkopplung gearbeitet werden.



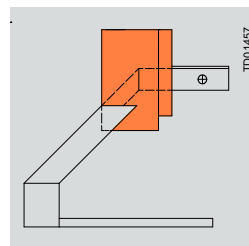
Auch darf es nicht in den Putz einragen und muss je nach Position und Breite der eingesetzten Gewebeleiste dann entsprechend ausgeklinkt werden.



Bei WDVS sind die Elemente mit ca. 40 mm als Stufenfalz zu überdämmen. Ist dies nicht möglich, so müssen geeignete Maßnahmen getroffen werden um die Putzrisssgefahr zu minimieren. Idealerweise geschieht dies im Vorfeld in Absprache der Gewerke unter Koordination des Planungsbeauftragten, da dies u.U. die Gesamtplanung und den Bauablauf massiv beeinflussen kann.



Bei Montage vor dem Verputzen muss der Bereich zwischen Blendrahmen und Führungsschiene in der gleichen Schlagregendichtheitsklasse ausgeführt werden, die für das Fenster benötigt wird. Dies kann mittels einer Abdichtung per Folie/Dichtband, einer geeigneten Schiene oder durch andere Maßnahmen erfolgen.

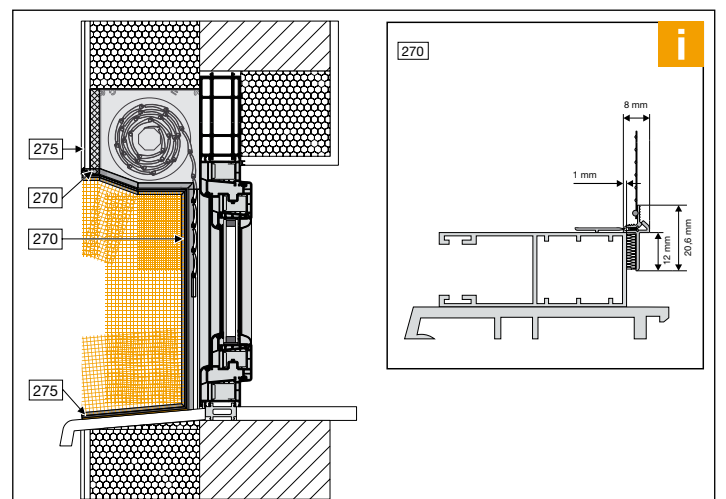


Bei Montage vor dem Verputzen muss auch die Entwässerung auf die Fensterbank sichergestellt sein, hierzu wird idealerweise das Bordprofil ausgeklinkt und die Schiene an die Fensterbank geführt (Längenausdehnung beachten!)

Diese und weitere zu beachtende Hinweise zum Anschluss bei Putz, finden Sie neben den besagten Richtlinien auch in unseren Einputzhinweisen, unter: www.roma.de/putz



www.roma.de/putz



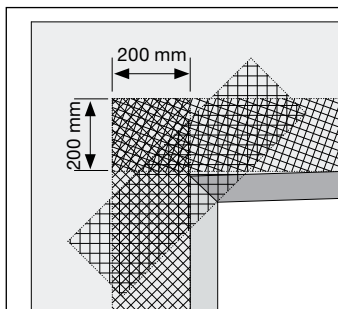
The following points must be considered when planning:

After successful installation, the plaster baseboard should be rendered within three months. In the event that rendering is not performed within three months, Roma recommends weather-protecting the Styrodur boards using appropriate means (however, do not seal airtight). Danger of overheating! Please also note that depending on the installation location, rendering the Styrodur boards directly may not be possible. In this case, please read the following instructions:

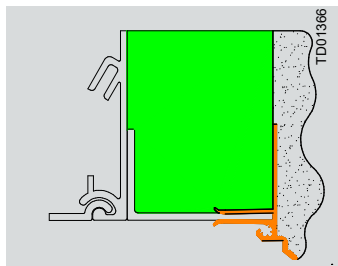
The following information is a short summary of the most important points that you will find described and illustrated in current German guidelines and guidance documents (such as the guidelines for joints between windows and roller shutter, venetian blind or textile screen boxes on render, thermal insulation composite systems or dry constructions (= „GemRI“ joint guideline or the rendering guideline); the windowsill guidelines – for installing a windowsill in thermal insulation composite system façades and rendered façades, as well as suspended façades; RAL-Montage guidance documents; and TR105 published by the BVRs):

To avoid fissures forming in the render, the boxes should be tightly secured in place to prevent them from moving. Foam filling can be used on the sides. However, non-expanding foam should be used to avoid damaging any elements. Please ensure that no foam gets onto the controls or penetrates inside the box.

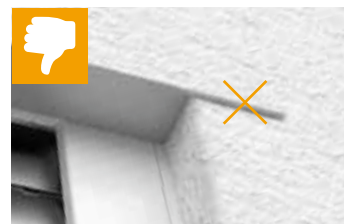
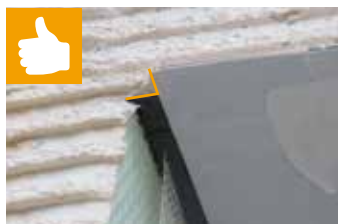
If a box is installed after rendering, it should be mounted using a sealing Kompri band on interstices.



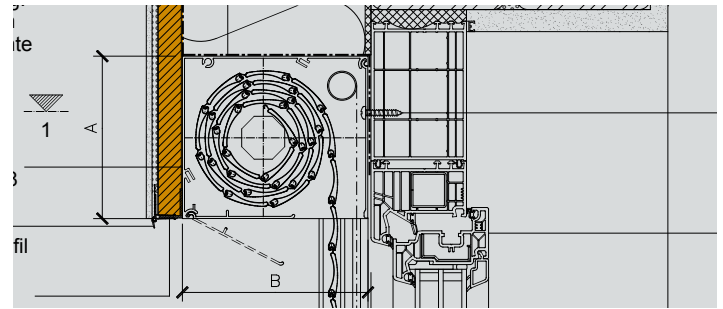
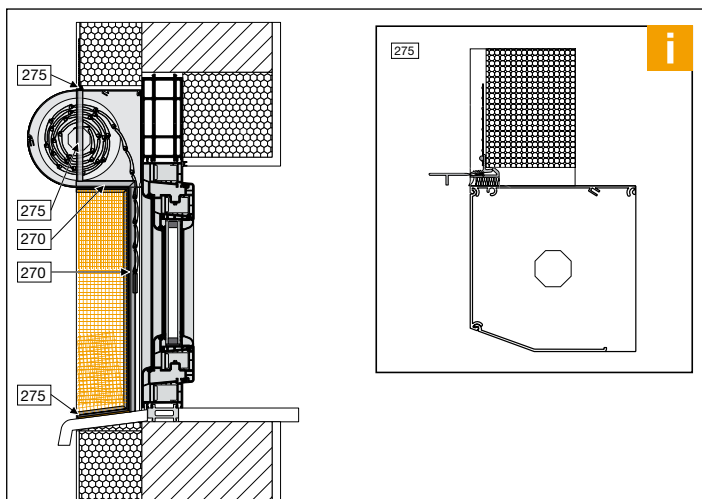
Where different elements join together, in addition to placing reinforcement fabric vertically and horizontally, it can also be placed diagonally for extra strength to provide optimum protection against fissuring.



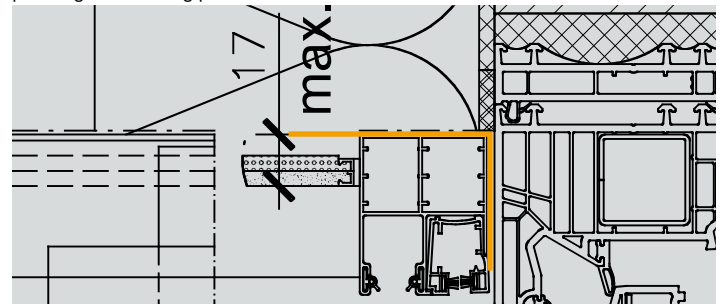
As a rule, the box's bottom profile cannot be used as a render edge and needs to be decoupled from the render using a clip-on profile.



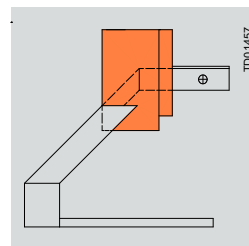
Additionally, it should not extend into the render and needs to be notched as per the position and width of the installed fabric guide rail.



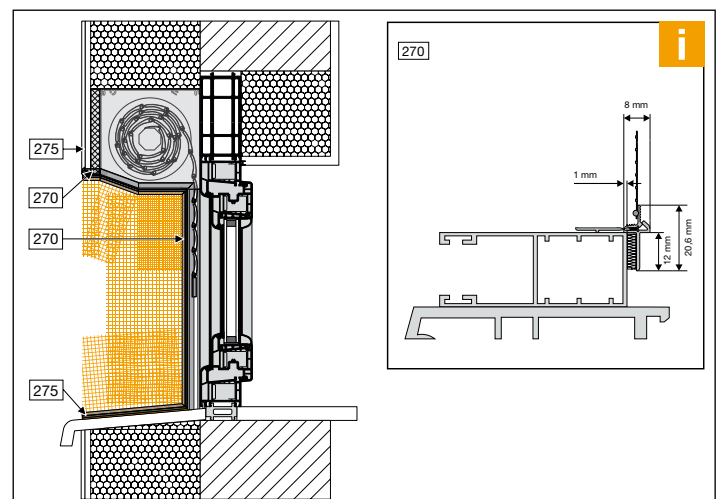
For thermal insulation composite systems, elements need to be insulated with a thickness of approx. 40 mm using stepped profiles. If this is not possible, appropriate measures must be taken to reduce the risk of fissures appearing in the render. Ideally, this is done from the outset in agreement with a building professional and in coordination with the planners as this potentially has a big impact on the overall planning and building process.



At the installation stage, before rendering, the area between the cover frame and the guide rail needs to be sealed to meet the same resistance-to-driving-rain class as required by the window. This can be done using sealing tape or foil, an appropriate rail, or other appropriate arrangements.



At the installation stage, before rendering, it must be ensured that rainwater drains off onto the window sill. Ideally, the edge profile is notched and the rails run down to the window sill (be aware of lengthwise expansion!).

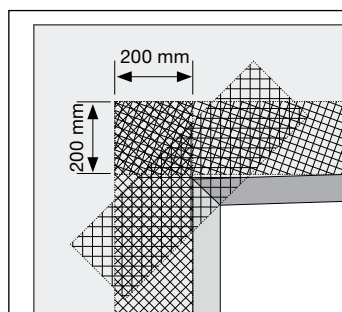


Les points suivants doivent être pris en compte lors de la planification :

Le crépissage du support d'enduit doit être effectué dans les 3 mois qui suivent le montage. Si le crépi ne peut pas être appliqué dans les 3 mois, ROMA recommande de protéger les plaques en styrodur en adoptant les mesures nécessaires contre les intempéries (un revêtement étanche à l'air est toutefois contre-indiqué !). Risque d'une accumulation de chaleur ! Attention, selon la situation de montage, les plaques en styrodur ne peuvent pas être crépiées, voir les indications suivantes.

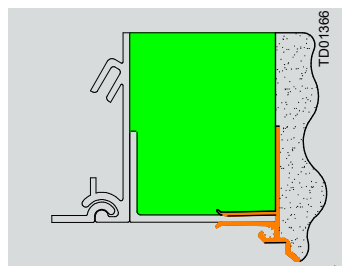
Les points suivants récapitulent les informations les plus importantes représentées et illustrées dans les guides et directives actuels (notamment la Directive pour la jonction aux fenêtres et aux caissons de volets roulants, de brise-soleil ou de stores toiles dans le cadre d'un crépissage, d'un système d'isolation thermique par l'extérieur et d'une pose à sec ; Directive sur les rebords de fenêtre - pour leur pose dans des façades crépiées et avec système d'isolation thermique par l'extérieur et dans des façades mur-rideau ; Guide de pose RAL ; TR105 de la Fédération de l'industrie allemande pour les volets roulants et les protections solaires...)

Pour éviter les fissures dans le crépi, le caisson ne doit pas bouger et une fixation supplémentaire peut être nécessaire. Un remplissage de mousse est possible sur le côté en prenant soin d'utiliser une mousse extensible pour éviter l'endommagement du store toile. Veuillez bien noter qu'aucune mousse ne doit entrer dans les éléments de commande ou dans le caisson.

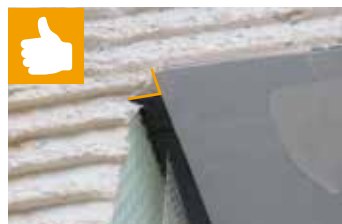


En cas de montage après le crépissage, veuillez utiliser de la bande précomprimée.

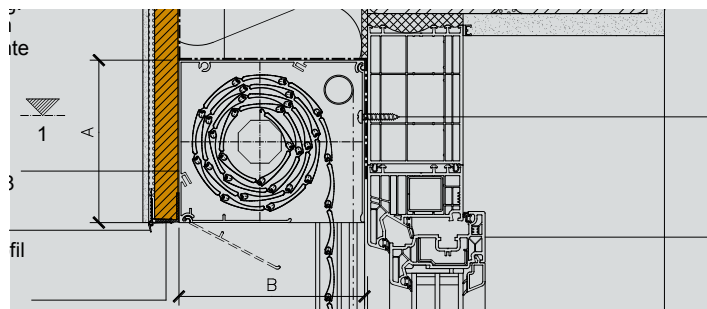
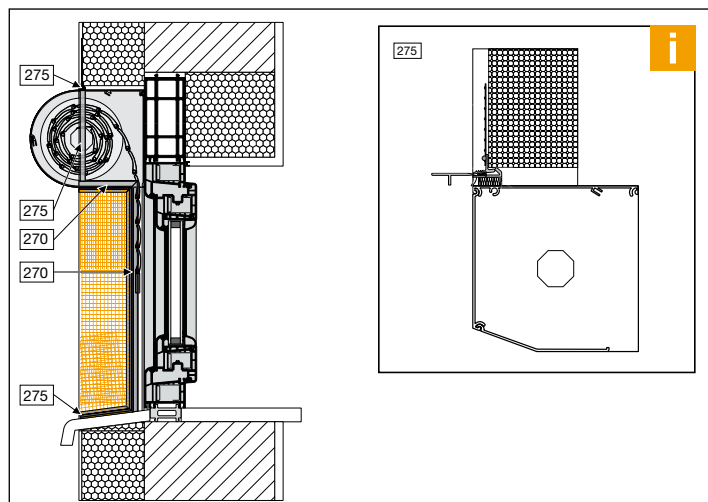
Dans les angles, prévoir non seulement un tissu d'armature vertical et horizontal, mais aussi un tissu d'armature supplémentaire diagonal afin de garantir la protection parfaite contre les fissures d'enduit.



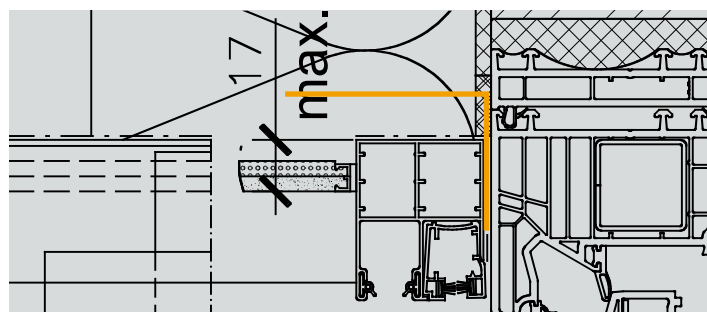
De façon générale, le profil de finition ne peut avoir la fonction d'une cornière de crépi, il est nécessaire d'utiliser un profil à clipser.



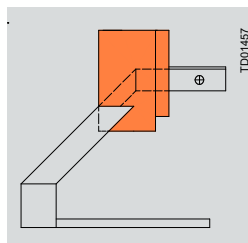
Le profil de finition ne doit pas rentrer dans le crépi mais être entaillé en conséquence selon la position et la largeur de la bande en fibres utilisée.



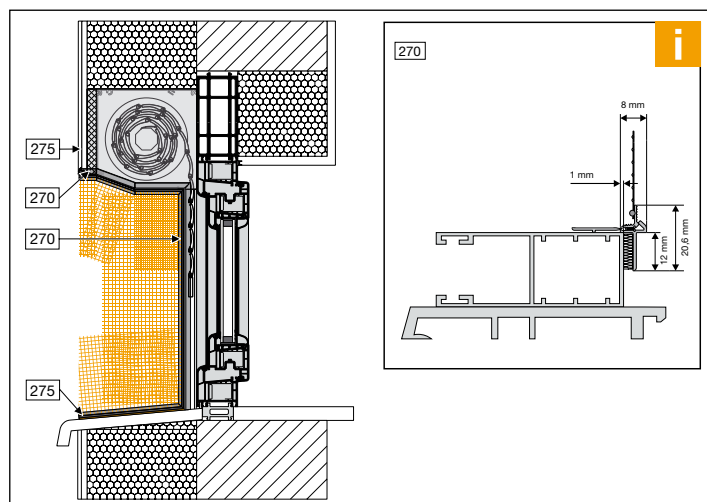
Pour éviter les risques de fissures d'enduit, il faut prévoir, dans le cas d'un système d'isolation thermique par l'extérieur, l'application d'une couche d'isolation supplémentaire (env. 40 mm). Si ce n'est pas possible, prévoir des mesures adaptées pour minimiser le risque de fissures d'enduit. Il est vivement recommandé que les différents corps de métier se concertent le plus tôt possible sous la coordination du responsable de la planification, car cela pourrait avoir une influence considérable sur l'ensemble de la planification et le déroulement des travaux.



Lors d'un montage avant enduit, l'espace entre le dormant et la coulisse doit avoir la même classe d'étanchéité à la pluie battante que la fenêtre. Cela peut être réalisé par l'intermédiaire d'une étanchéité par film/bande d'étanchéité, une coulisse adaptée ou d'autres mesures adéquates.



Lors d'un montage avant enduit, un écoulement d'eau au niveau du rebord de la fenêtre doit être assuré. L'idéal étant d'entailler l'embout de bavette et de positionner la coulisse sur la bavette de fenêtre (veiller à la dilatation longitudinale !)



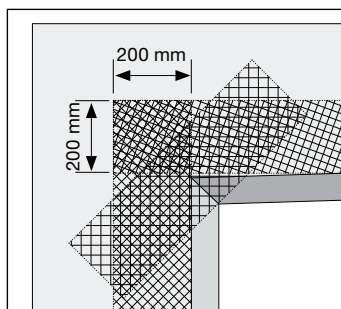
De volgende punten moeten in de planning worden opgenomen:

Na een succesvolle installatie moeten de Styrodur-platen binnen 3 maanden afgewerkt worden. Mocht dit niet binnen 3 maanden haalbaar zijn, raadt ROMA aan de Styrodur-platen te beschermen tegen de weersinvloeden. Letop: niet luchtdicht afdekken om oververhitting te voorkomen!

Afhankelijk van de locatie van installatie, is het niet altijd mogelijk de Styrodur-platen direct af te werken. Lees in dat geval de volgende instructies:

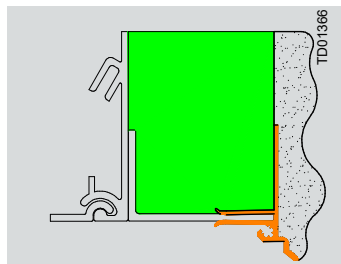
De volgende informatie is een korte samenvatting van de belangrijkste punten die beschreven en geïllustreerd staan in huidige Duitse richtlijnen begeleidende documenten (zoals de richtlijnen voor verbindingen tussen ramen en kasten van rolluik, buitenjalousie en screens met stuc, thermische isolatie composietsystemen of droge constructies (= "GemRi"-richtlijn of stucvoorschriften); vensterbankrichtlijnen - voor zowel het installeren van een vensterbank in thermisch geïsoleerd composiet-, systeem- en gestucte gevels; RAL-montagevoorschriften; TR105 gepubliceerd door de BVRs,...):

Om scheurvorming in het stucwerk te voorkomen, moet de kast vast op zijn plaats zitten en eventueel extra worden vastgezet. Schuimvulling aan weerskanten van de kap kan worden gebruikt. gebruikt schuim wat niet uitzet om beschadigingen aan het element te voorkomen. Zorg ervoor dat er geen schuim op bedieningselementen of in de kast komt.

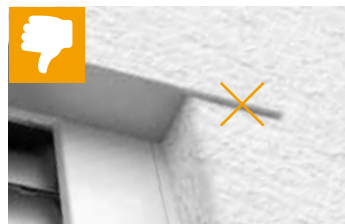
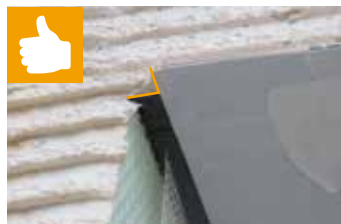


Wordt de kast na het stucen wordt geïnstalleerd, moet deze worden gemonteerd met behulp van compriband op de tussenruiktes.

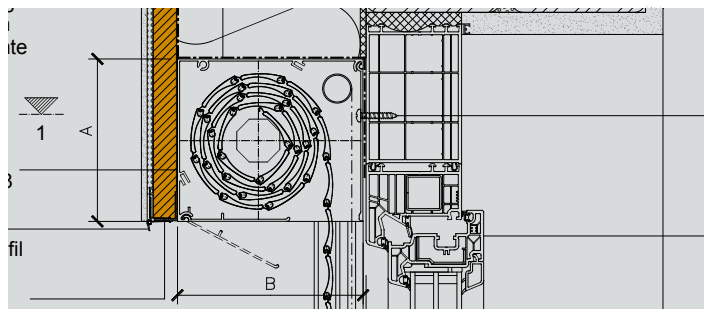
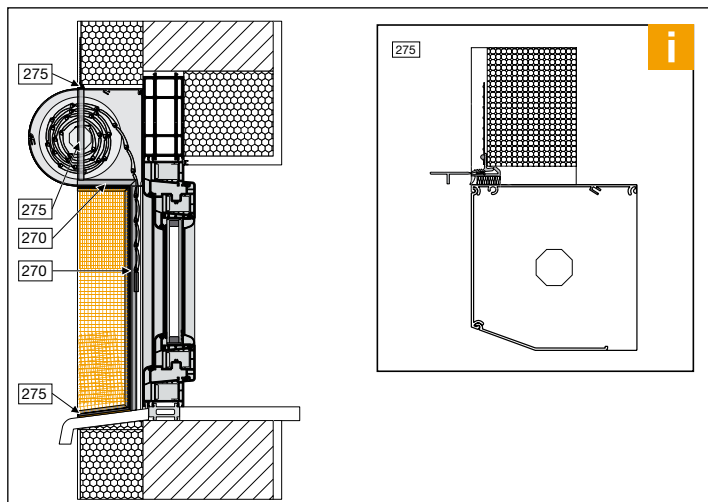
Daar waar verschillende elementen samenkomen zorgt het plaatsen van diagonale stucband (naast het plaatsen van horizontale en verticale stucband) voor extra stevigheid en bescherming tegen scheuren.



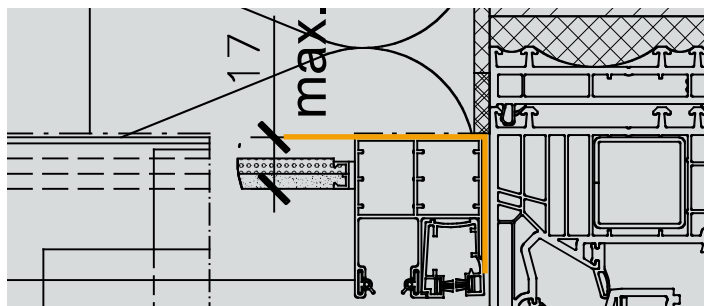
Het kastafsluitprofiel kan niet worden gebruikt als stucrand, maar moet je een clipsbare uitvullingshoek gebruiken.



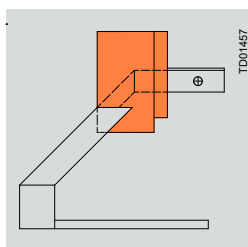
Bovendien mag het niet in het stucwerk steken en moet overeenkomstig de afmeting en positie van het stucgaas ingekeept worden.



Voor thermische isolatie composietsystemen moet een isolatie-element van ca. 40 mm gebruikt worden. Is dat niet mogelijk, dan moeten geschikte maatregelen getroffen worden om stuc-scheuren te minimaliseren. Idealiter gebeurt dit van tevoren in overleg met de bouwopzichter om vertraging van de planning en bouwproces enorm kan beïnvloeden.



Bij montage vóór pleisterwerk wordt het gebied tussen het frame en geleider uitgevoerd in dezelfde technische klasse, welke nodig is voor het venster. Dit kan worden gedaan door middel van een folieverzegeling/ afdichtingstape, een geschikte geleider of op een andere manier.

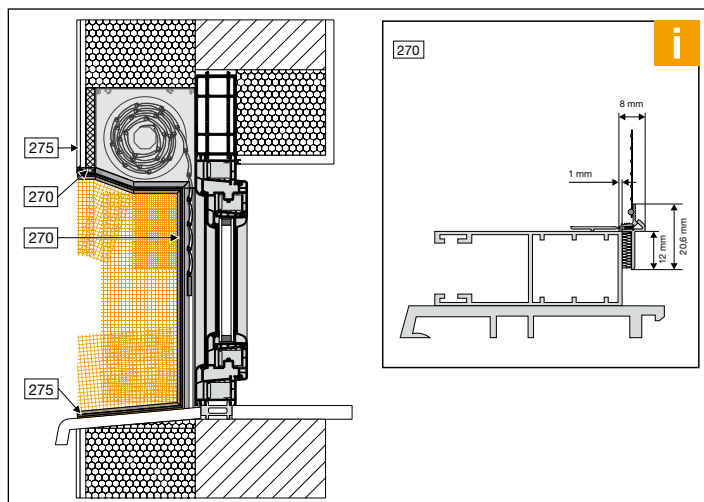


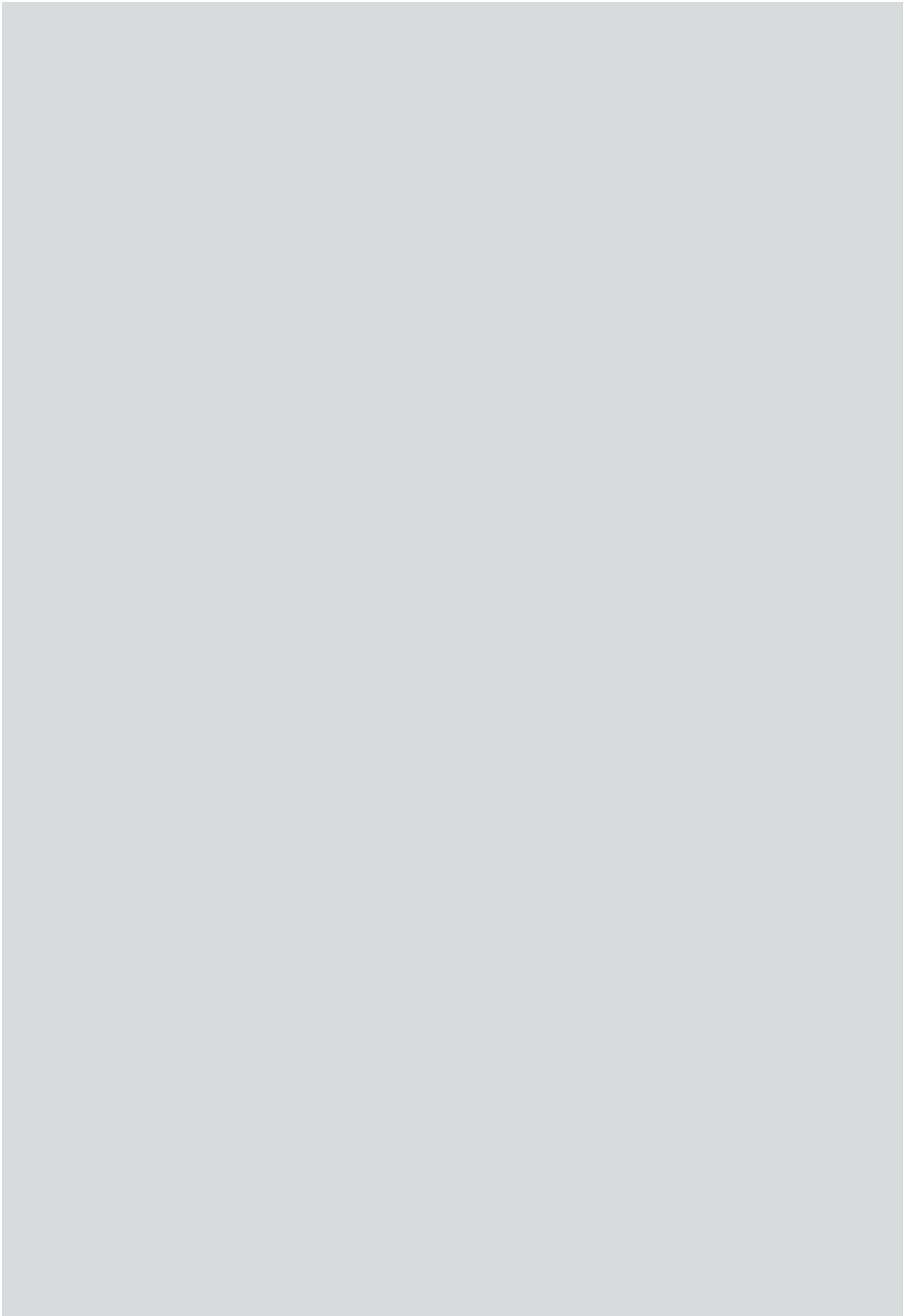
Bij montage vóór pleisterwerk moet er ook een goede afwatering van de vensterbank zijn. Idealiter heeft het ingebouwde profiel een inkeping en de geleiders tot op de vensterbank. (denk aan het uitzetten in lengte van de geleiders)

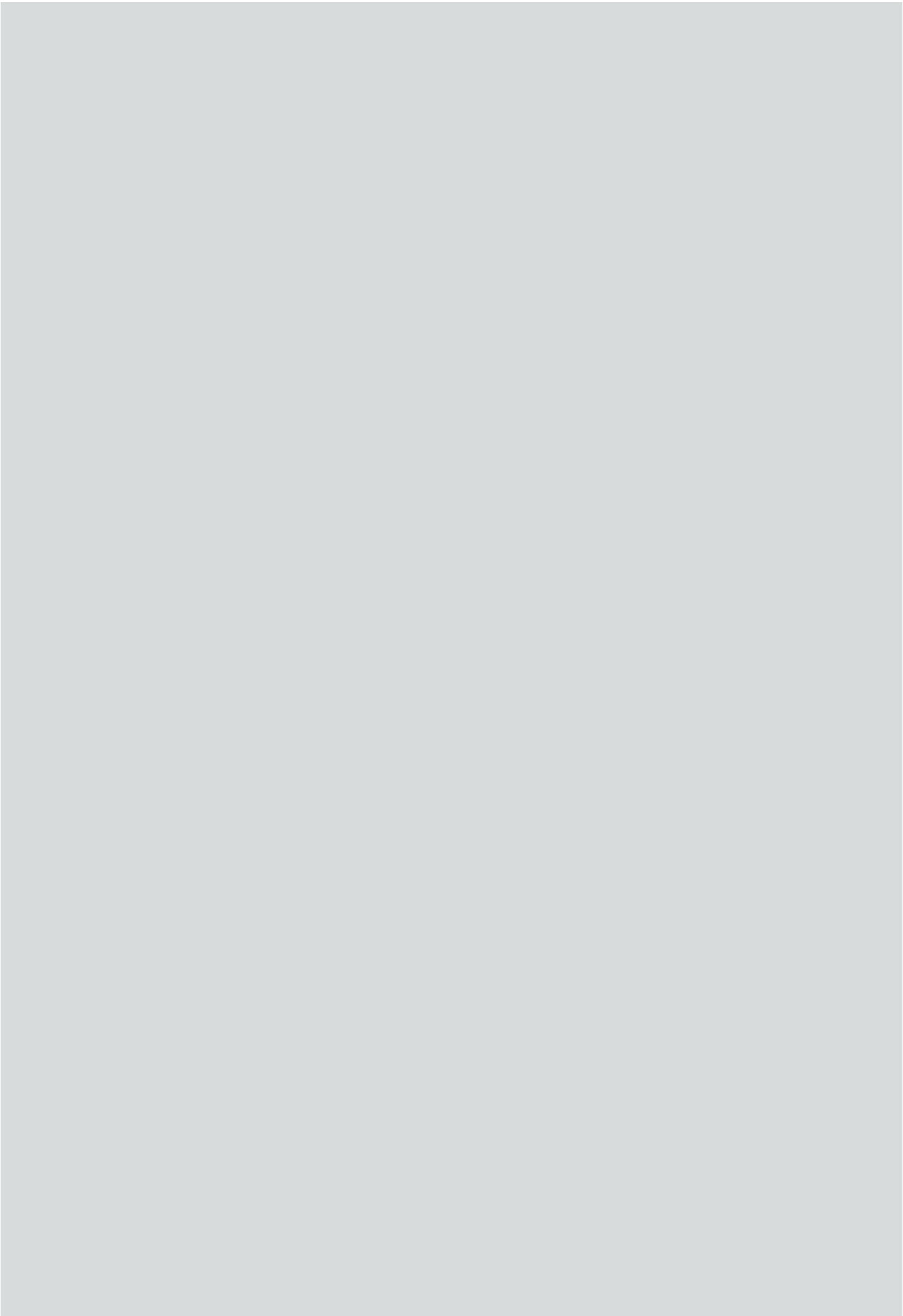
Deze en andere instructies (die moeten worden gevolgd bij stuc-verbindingen) zijn, in aanvulling op de beschreven richtlijnen ook terug te vinden onder „Einputzhinweise“ op www.roma.de/putz



www.roma.de/putz







ROMA KG
Ostpreußenstraße 9
89331 Burgau
T+49 (0) 8222.4000-0
F+49 (0) 8222.4000-50
info@roma.de
www.roma.de

ROMA KG
Am Liepengraben 1
18146 Rostock
T +49 (0) 381.60968-0
F +49 (0) 381.60968-90
rostock@roma.de
www.roma.de

ROMA France Sarl
6, rue de l'innovation
F-67210 Obernai
T 03 88 87 15 50
F 03 88 62 85 09
info@roma-france.fr
www.roma-france.fr

ROMA Benelux b. v.
Campagneweg 9
4761 RM Zevenbergen
T +31 (0)168.405259
F +31 (0) 848321889
info@romabenelux.nl
www.romabenelux.nl

Technische Änderungen vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler.
Technological changes excepted. ROMA assumes no liability for errata.
Sous réserve de modifications techniques. Aucune responsabilité en cas de fautes d'impression.
Technische wijzigingen voorbehouden. Niet aansprakelijk voor drukfouten.